سکز نجی سنه نومرو ( ۲۷۱۵ ) ۱ شوال سنه ۱۳۱۹ — جمعه ایرتسی — ۲۹ کانون اول روسی سنه ۱۳۱۷ — ۱۱ کانون ثانی افرنجی سنه ۱۹۰۲

صاحب امتیاز و مدیر مسئولی احمد جودت

محل اداره‌سی

استانبولده باب عالی جاده‌سنده دائره مخصوصه‌در. ابونه‌وسائره ایچون اداره‌مزه بشقه شعبه‌می یوقدر. اداره‌خانه اصحاب مراجعته هر ساعت آچیقدر. هیئت تحریریه‌دن بری کیمسه‌لری دخی حاضه‌در.

امت اسلامیه و ملت عثمانیه‌نك مادی و معنوی فائده‌سنی موجب اولمق اوزره حق آثار قلمیه‌یه صاحبلرینك امضاسیله دخی صحیفه‌لرمز آچیقدر.

Adresse : Journal "IKDAM,, Constantinople

# اقدام

استانبول ایچون آبونه قید اولنماز ولایات وممالك اجنبیه ایچون پوسته اجرتیله برابر سنه‌لکی ۱۸۰ التی آلتی‌یوز غروشدر. طشره‌دن نقدینی بشقه پوسته بولی وبولیجه دخی قبول اولنور.

اجرت اعلانات اصحاب مراجعت ایله آرمجه تعیین ایدیلور. آبونه بدلیله اعلانات اجرتنك بروجه پیش اعطاسی اصول متخذه‌دندر.

Samedi Le 11 Janvier 1902

استانبول ایچون ۱۳۱۷ سنه‌سی رمضان ایلی مسئولی

شرائط اشتراك

هر کون صباحلری نشر اولنور سیاسی علمی ترك غزته‌سیدر

نسخه‌سی ۱۰ پاره‌در — نسخه‌سی ۱۰ پاره‌در

## عید سعید فطر

ماه غفران پناه صیام ، هلال عید میامن بدیدك خاورکزین اعتلا اولدیغی جهتله قرین حسن ختام وزمرهٔ مؤمنین ومؤمناته مبشر نجات وسلام اولمش وشهر شوال سعادت اشتمالك روز نخستینی اولان بوکونکی یوم فرخنده عید سعید فطره متصادف بولنمشدر.

شهر رمضان ، عامهٔ اسلامه فیوضات جلیلهٔ ربانیه وعنایات عالیهٔ سبحانیه‌یی نشر وقلوب موحدینده معرفت حق، صلاح وعبادات وطاعات ایله تهذیب وجدانکی مادی ومعنوی اسباب عبودتی تأیید ایلیه‌رك تؤدخدای متعالده اعمال خیریه‌نك نی‌اجر وثواب قاندیغنی تصوراً فی الحقیقه الك بیوك ایام مختاریدن اولدیغنی کوسترمکله درجه‌ده ذوق‌آور روح اولان عید فطره پیوسته اولدیغندن بوکون زمرهٔ اهل ایمان جمهورلرنده نورمسرت لمعان اولدیغی حالده یکدیکریله اطالهٔ دست محبت ایله مصافحات وتبریکات متقابله‌ده بولنه‌جقلردر.

تحسسات قلبیهٔ امتك برتظاهر عظیمنه تصادفله تجلیات عدیده‌سی نشاط وسروردن مرکب بولنان بویوم مبارك معاً احراز ابتدیکی مرتبهٔ رفیعهٔ قدسیته برده سایهٔ مکارم وآیهٔ خلافتپناهیسی ملجأ فرید جهان وملاذ معالی آشیان اسلامیان اولان ولی نعمت عثمانیان ، خلیفهٔ رسول ذیشان ، شهریار اعدل زمان ، تاجدار عالی عنوان شوکتلو قدرتلو غازی « عبدالحمید » خان حضرتلرینك ایام سلطنت وعهد مکارم منقبت همایونلرنده تنویر چشم شکران ایلین مأثر مبرورهٔ رأفت وعدالتی منبع ایلدیجکندن بوروز مکارم بروزده چار اقطار عالمه انتشار ایدجك سرور سعادت نمود عموم عثمانیانك جوش وخروش شکراندن بشقه بخشهٔ تشبیه ایدیله‌من.

بوکون هرصاحب دقت زمین محمدندن برترانهٔ دل افروز ایله صعوده باشلایان آوازه‌سرندن متأثر اولمه‌رق شعور واحیای قلب، تسریر وجدان کبی خصائص مبارکه‌یه من عنداه نائلنه حقیقهٔ سرور حکمداران عصر اولان خداوند سریر شوکت مصیر عثمانی وآرایش اریکهٔ جهانبانی حضرت « عبدالحمید » خان ثانینك موفقیات معنویهٔ ظل اللهیلرینك نه درجه شایان تقدیر بر لوحهٔ وجدان ربا حصوله کتیریکنه مطمئن اوله‌جقدر.

بوکون هرصاحب بصیرت، هربرده بر عکس شادمانی برافدرق آذان عمومی طنین انداز شکران ایلین محامد سنیه وانیهٔ جلیلهٔ جناب خلیفهٔ اعظمینك اشواق واذواق رقاهتله لبریز قلوب مسعوده‌دن صدورینه بر شاهد حال اولدیغنه کوردیکی عظمت خروشانی تشکراندن امین قاله‌جقدر.

بونجه تحسسات علویه ایله ممزوج اوله‌رق لسان وجنان افراد انامدن انتشار ایدن فتحهٔ صفا نژیر سایهٔ عاطفتلنده هر کونی برعید مسرت اتمانه اولان شهنشاه حمید الشیم وشهریار عالیهمم افندیمز حضرتلرینك عواطف بنده‌پروری ورفاهکترلرینه قارشو قلوب بندکانده جایکیر اولان احتیاسات شکرانك برتکلی مجسمی، بریکر لطافت کستری اولوب شرافت وسمو مقدسیتیله کافهٔ نجحات عالم وحارس فلاح امم اولان دیانت کبرای احمدیه وشریعت غرای محمدیه‌یی آثار جلیلهٔ خیریه ومآثر مبرورهٔ غیر متناهیه ایله انظار تعظیم وتکریمده شان معالی نشان قدسیه‌سیله اعلا وعظمت وعلوتیله تاریخ مالك بر چوق محاسنی تزیین ایلین دولت ابد مدت عثمانیه‌یی الیوم مشاهده‌سیله تنویر باصرهٔ شیکران ایتدیکمز مرتبهٔ عال العال عظمت واقباله اصعاد ایچون وجود ذیجود همایونلری بر ودیعهٔ ربانی وبر احسان یزدانی اولان تاجدار باسط الکرم افندیمز حضرتلری نیات ومقاصد جلیلهٔ ملوکانه‌لرینی اجرایه کمال عافیت ایله موفق عنداه بیورلدقلرندن ظل ظلیل مرحمت دلیلی خسروانه‌لرینك الی الابد ناب افکن مفارق افراد انام وشوکت وسطوت ملوکانه‌لرینك روشنی فزای دیدهٔ خاص وعام اولمسنی بارکاه احدیتدن نیاز ایدرك عهدهٔ مملوکانه‌مزه اصابت ایدن وجانب تبریك وتهنیتی ایفایه جرأت ایلرز.

⁂

بوکون معایدهٔ همایون مکارم مشحون رسم جلیلك طوله یافچه ساحلسرای عالیسنده اجرا ایدیله‌جکی ورسم معایدهٔ همایونده بولنمق شرف جسیمقیمتنه احرازنائلیت ایدن بندکان صداقتنشان حضور مفیض النور خلافتپناهیده تشریفات مرعیه ایله زمین تکریمات وتعظیماته وضع جبههٔ عبودیت ایله‌جکلری حسبیله باجمله وکلای اعظم وزوزا ومشیران عظام ورجال کرام ایله علمای ذوی الاحترامات اونیفورملرنی لابساً حاضر بولنمکری حقنده مقام جلیل صدارتپناهیدن تذاکر مخصوصه تسطیر بیورلمشدر.

⁂

عید سعید فطرك حلولی مناسبت جلیله‌سیله خدیو مصر فخامتلو دولتلو عباس حلمی پاشا حضرتلریله امیرمکهٔ مکرمه دولتلو سیادتلو شریف عون الرفیق پاشا وبلغارستان برنسی وشرق روم ایلی والیسی فخامتلو برنس فردیناند حضرتلری وولاة عظام ومتصرفین کرام وولایات شاهانه‌ده بولنان سائر بندکان صداقت نشان وملل مختلفه رؤسای روحانیه‌سی طرفلرندن عرض تبریك وعبودیتی متضمن مابین همایون ملوکانه‌یه عریضهٔ تلغرافیلر کتیریلمشدر.

## سنه مالی عثمانیسی

خلیفهٔ ذیشان عواطف نثار ، امیرالمؤمنین مراحم کردار، ظل ظلیل علویت پرور وشهریار بیعدیل مکرمت اثر افندیمز حضرتلری دونکی روز فیروز پرمعالیده ادای فریضهٔ صلات تجلی آیات ایلیمك امنیهٔ جلیلهٔ قدسیه‌سیله سلاملق رسم جلال العالمك جملهٔ مؤسسات فیوضات آیات حضرت خلافتپناهیلرندن اولان (حمیدیه) جامع نورانیت ساطعنده اجراسی امر وفرمان بیورمشلردر.

سایهٔ علویت سرمایهٔ حضرت ملوکانه‌لری انوار مکارمله تمتع بولنان تاجدارمالی آثار وشهریار علویت کردار افندیمز حضرتلری برکردونهٔ شرف وشانه سایه انداز عز واقبال اولدقلری حالده جامع انوار لامع مذکوره بالمواصله ادای فریضهٔ صلاة واکتساب فیوضات بی‌غایات ایلدکدن صوکره باشرف والاجلال سرای مسعادت احتوای ظل اللهیلرینه معاودت بیورمشلردر.

ذات شوکتسمات حضرت ظل اللهی مبارك دیدار ساطع الانوار پادشاهیلرینی مشاهده شرفیله بختیار اولمق اوزره رهکذر میامن اثر حضرت تاجدار اعظمیلرنده ایستادهٔ مواقع تکریمات اولوب ( پادشاهم چوق یشا ) دعای بی ریاسیله تزیین زبان مصادقت ایدن صنوف عساکر شاهانه وافراد تبعهٔ صادقهٔ ملوکانه قولارینی لطفاً غریق لجهٔ التفات جهاندرجات بیورمشلردر.

## توجیهات

وظائف مأموریتی حسن ایفاده مشاهد اولان اقدام ومساعیسنه مبنی مجلس مالیه اعضاسندن سعادتلو دلیق بك افندی حضرتلرینه ترفیعاً رتبهٔ اولی صنف اول توجیه بیورمشلردر.

⁂

اورونه سنجاغی متصرفلغنه شورای دولت اعضاسندن عطوفتلو رأفت بك افندی حضرتلری

شورای دولت اعضالغنه صاروخان سنجاغی متصرفی سعادتلو جاوید پاشا حضرتلری

صاروخان سنجاغی متصرفلغنه اورنه متصرفی سعادتلو محمد غالب بك افندی

چوروم سنجاغی متصرفلغنه جده‌والی قائمقاملغندن منفصل سعادتلو علاء بك افندی تعیین بیورلمشدر.

## اولیا چلبی سیاحتنامه‌سی

بوندن اول طبعنه مباشرت ایدیلن مفصل اولیا چلبی سیاحتنامه‌سنك بوکره دخی التجی جلدی ختام بولش اولمله موقع انتشاره وضع اولندی . مذکور اثرك برنجیدن التجی‌یه قدر بهر جلدی ( اون غروش ) قیمتله مطبعه‌مزده فروخت اولنور . طشره ایچون پوسته اجرتی تعهدلی اوله‌رق بهر جلدی داخل ایچون التی ساحل ایچون درت بچق غروش ایروجه ضم ایدیلور.

## پارس بورصه‌سی

پارس ۱۰ کانون ثانی

| | | | |
|---|---|---|---|
| ( بوزده‌اون فاضل) فرانسز | ۳۲ | ۱۰۰ | فرانك |
| دینك روبیسی | ۰۰ | ۳۱۲ | » |
| (د) تونیی | ۳۲ | ۲۵ | غروش |
| شمندوفر محمولاتی | ۲۵ | ۱۱۰ | فرانك |
| بانی عثمانی | ۰۰ | ۵۴۰ | » |
| ترانسوال | ۰۰ | ۱۰۷ | » |

## تلغرافات

لوندره ۱۰ کانون ثانی

حربیه نظارتی ترانسوال ایچون یکیدن عساکر امدادیه طلب ایتمشدر.

لورد کیچنر بوتوزه ، مهمات وجبخانه کلمسی منع ایچون سواحل تحت نظارتنده بولندیرمق اوزره سفن حربیه طلب ایلمشدر .

پارس ۱۰ کانون ثانی

پترسبورغدن اشعار اولندیغنه کوره روسیه دولتی ایرانك شمالنده برطاقم مهم مواقع استملاکی ایچون اجرای مذاکره ایتمکده‌در.

پارس ۱۰ کانون ثانی

جامعهٔ متفقه قارسی نیقاراغوا قانالك انشاسی ایچی رأیه قارشو اونور رأی ایله قبول ایتمشدر.

( آژانس فوریه )

پارس ۹ کانون ثانی

بودجه‌مذاکراتی — پارلمنتودکی بودجه‌قومیسیونی بوکون حربیه وپوسته وتلغراف بودجه‌لری مصارفنده بعض تعدیلات اجراسنه قرار ویرمشدر.

بودجه پارین مالیه نظارتی موسیو قایوتك ۱۹۰۲ بودجه‌سنده موازنه حصوله کتیرمك ایچون وقوع بولجق اقاداتی اشتماء ایله‌جکدر.

مادرید ۹ کانون ثانی

قرال آلفونسك مراسم قمودیه‌سی — اسپانیا قرالی آلفونس حضرتلرینك مراسم قمودیه‌سنده پروسیالی برنس آلبر حضرتلری آلمانیا امپراطوری ویلهلم حضرتلری نامنه وایتالیالی دوق دوجه‌سی وارثه ایتالیا قرالی حضرتلری نامنه حاضر بولنه‌جقلردر.

لوندره ۹ کانون ثانی

قرولومبیا احوالی — قرولوندن آلنان تلغرافنامه‌ده قرولومبیالیلرك سانتاندر ولایتی اشغالیلکداری اشعار ایدیلیور.

پارس ۹ کانون ثانی

امریقا اتحادی قونغره‌سی — مکسیقودن آلنان برتلغرافنامه‌ده امریقا اتحادی قونغره‌سنك قونغره‌ده مرخص بولنه‌بران بالجمله [illegible] ده‌سنده [illegible] اراءة جریمین مشاهده نامه‌سی اما [illegible] تطبیق قبول ایدیلمکی اشعار ایدیلیور.

واشینغتون ۹ کانون ثانی

پاناما مسئله‌سی — امریقا قونغره‌سی پاناما قنالی قومپانیه‌سنك قنال اوزرنده‌کی حقوقی ۴۰ ملیون دولار مقابلنده فروخت ایتمکده اولدیغنه داثر فرانسه سفارتی طرفندن ریاست رئیس‌حکومت موسیو روزوه‌لته وقوع بولان تبلیغاتی تدقیق ایله‌جکدر.

برلین ۹ کانون ثانی

مجلس رئیسی — مجلس میبعوثان هیئت قلبیه‌سی اسکیسی‌کی تجدید ایلمش ومجلس ریاسته نه موسیو قونتو و انجاب اولنمشدر.

مالیه ناظری موسیو ریتباین ۱۹۰۲ بودجه‌سی موقع تذکره وضع ایلمشدر ، واردات ومصارف (۲۶۱۴۱۶۷۱۴۴) مارق ایه‌سنده متعادلدر . مالیه ناظری بودجه احوالك فائلشمش اولدیغنی بیان ایتمشدر.

پترسبورغ ۹ کانون ثانی

آلمانیا وروسیه امپراطورلری — چارحضرتلری امپراطور ویلهلم حضرتلری چاینده بر نامه تمنیه وتؤئل هدایاسی اعطاسنه مأمور ایدلش اولان بوز باشی اوزه‌دوق قبول ایلمشدر.

ناپولی ۹ کانون ثانی

قریبینك ترکمه‌سی — قریبینك ترکمه‌سنه موضوع مهرلرك فکنه بوکون ابتدار ایدیله‌جك ایدی. فقط متوقاك تنفیذ وصایاسنه مامورلاری اعزایدن دمایی ایله متوقاك ورثه‌سی ارسنده ظهور ایدن اختلاف اوزرینه ضبط ورثه‌سی تنظیم ایدیله‌رك ایش عاقه حوله اولنمشدر.

لوندره ۹ کانون ثانی

ولایاده کوندن کونه کسب شدت ایدن هیجان خسته‌لنك اوکی آلتی ایچون یکیدن برطاقم خسته خانهلر انشاسی تحت قرار آلنمشدر.

لوندره ۹ کانون ثانی

« بازونو » نام انکلیز سفینه‌سی ( ۲۷ ) کشیدن مرکب طائفه‌سیله برابر غرق ونابود اولمشدر .

ترانسوال محاربه‌سی

لوندره ۹ کانون ثانی

جنرال دوموت نهدیدی — بوترنایه‌ندن ترشح ایدن معلومات عطفاً بره‌توریادن النان تلغرافنامه‌لر کوره جنرال دوموت ناتال قطعه‌سنی تهدید ایلیورمش.

## مسائل سیاسیه

### میستر چمبرلنك نطقی

انکلتره مستعمکات ناظری مستر چمبرلن طرفندن بیرمنظامده ایراد اولنان نطق دونکی نسخه‌مزده متدرج ایدی . فرایه بره‌سه غزته‌سنك نطق مذکور حقنده یازدیغی بربند مهم‌ده بروجه آتی خلاصهٔ نقل اولنور .

انکلتره مستعمکات ناظری مستر چمبرلنك بیرمنظامده ایراد ایلدیکی نطق کرك انکلیزلرك وکرك ملل سائره‌نك حیرتی موجب برلسان فخروغرور ایله سویلنمش اولدیغندن بونطقك انکلیزلرجه نه‌صورتله تلقی ایدیله‌جکی جای سؤالدر . عجبا بوندن طولایی مستعملکات ناظرینه بیان ممنونیت وتشکری ایده‌جکلر یوقسه مغبرسی اوله‌جقلردر ؟ فکرمزه قالیرسه ایکنجی احتمال دها قویدر . افریقای جنوبی مسئله‌سی موضوع بحث ایدیلدیکی رصره‌ده، مستر ژوزف چمبرلن کبی متهاخرانه‌لرلسان استعمال ایدوجك بر ذات انکلتره‌ده بیله یك آزدر .

بونطق نه مأیوس ونومید اولان انکلیزلرك افکار وحسیات خیتکارانه‌لرینی غلیانه کتیرمك نه‌ده انکلتره‌نك بارلاق بیط فلق مسلکنی تقدیر ایلمك ایچون سویلنمش بر نطقدر.

افریقای جنوبی محاربه‌سنك خاتمه ایردیرلمسی ایچون مذاکراته کیرشمك لزومنی بیان ایدن لورد روزبرینك فکرینی دوچ حرج ایچون میستر چمبرلنده برهوس ایوانمش وبویسیدن محابه‌نك فداکارانی اختیاریله مظفرانه برصورتده نتیجه پذیر اوله‌بیله‌جکی اثبات رارائه ایدلمك ایستنلمش ایسه‌ده تأسف اولنور که افریقای جنوبیدن وارد اولان اشعارات اخیره مشار الیه‌ك بو فکرینی تأییده مدار اوله‌مییوب بلکه بونك عکسنی ارائه ایدییور.

چمبرلنك ایراد قیلدیکی کون انکلتره بوسته وتلغراف ناظری میستر اولندن‌ده‌دری‌ده برنطق ایراد ایلمش وبوده بوتوزه‌ك اوقق براستقلال بیله وبریله‌جکی بیان اولندقدنصکره بوتوزك شوسوك کونلرده احراز ایلدکاری موفقیتلر انکلیزلرك بلوقهاوز اصولیله تأمین ایلدکاری فوائد عظیمه‌نك اهمیتی نقیس ایچون سوك دفعه اولمق اوزره اجرا ایدیلش برحرکتدن نشأت ایتمشدره دیمشدر .

بوتوزك دکل فقط انکلیزلرك بادی هزیمتی اولان بو « حرکات جالب دقت اولمسه‌کردر. موسی الیه « لوندون دیری » نك بو تعبیری استعمال ایله ابراز ایلدیکی ظرافت طوغریسی شایان تقدیردر .

مع‌مافیه ، انکلتره‌نك اوروپای بریده بولنان دوست وخیرخواهلرینی حیدته القا ایتمك خصوصنده دها بیوك لیاقت ابراز ایدن مستر چمبرلنی، البته ملوندون دریری » دن دها زیاده القاملامق لازم‌کله‌جکدر .

انکلتره‌نك نفوذ وسطوت ملیه‌سنی وبوندن بشقه عموم اوروپا موازنهٔ بین‌المللی بیوك بر تهلکه‌یه القا ایدن بزدلك الان موقع اقتداره بولنمش انکلتره حکومتك محاربه‌نك رسیدهٔ ختام اولمه‌دن اول مسبلنك افعال وحرکاتی تدقیق وتفتیشه لزوم کورماسندن ایلرو کلیور. بوحالده موقعی بو درجه نازك اولان برآدمه بویله سوزلر سویلمك یاقیشیرمی ؟

خصوصا که پرنس دوغال حضرتلرینك خاله زاده‌سی المانیا امپراطوری ویلهلم حضرتلرینك سنهٔ دوریهٔ ولادتی مناسبتیله اجرا ایدیله‌جك شنلکلرده حاضر بولنمق اوزره برلینه متوجهاً حرکت ایدیجکی بر صره‌ده مستر چمبرلنك سوزی یعنی ملل سائره‌نك انکلتره‌یه قارشو ابراز ایلمکده اولدقلری کین وغضبندن بحث ایدیشی بك اوقدر موافق دوشمز ظن ایدرز. طوغریسی سیاحت ایچون ایی بر یولدق. چیرلنك مدار بحث اتخاذ ایلدیکی ملل سائره آره‌سنده البته المانیادر دخلدر . هله چمبرلن ملل اجنبیه‌دن بحث ایدنجه مطلقا المانیایه طعن ایدر .

سلوموندرك موسی الیه چمبرلن بیرمنظام لطفندن اول ادیبورغده ایراد ایلدیکی دیکر بر نطقده المانیارك ۱۸۷۰ محاربه‌سنده‌کی حرکاتی افریقای جنوبی‌ده انکلیزلرك حرکاتیله مقایسه ایتمش وبوندن مغبر اولان المانلر برطاقم مثبلغارتشکیل وبالجمله المان مطبوعاتنده اوزون اوزون مقاله لرنشر ایلمشلردی. تذکیم المانیانك وکیلی قونت بولووك کین کون رایخشتاغ مجلسنك حین کشادنده ایراد ایلدیکی نطق افتتاحیده مستر چمبرلنك نطقندن بحث وبو حرکتلرنده طولایی ناظر موسی الیهی تعییب ایلمسی‌ده آلمانلرك چمبرلن حقنده نه‌کبی حسیات بسلدقلرینی کوستریر.

انکلتره‌نك قارشو ابراز آثار مخاصمت ودوستی‌ده شمدی‌یه قدر بیوك رمیل واتهماك کوسترن اوروپالولرینی حسد ایله اتهام ایتمك الزم قارشو حقارت اولدیغنی مستر چمبرلن تقدیر ایلمه‌میدرمی؟

بیرمنظام اهالیسی ( ژه‌نفوئیزم ) مرحومك الك غیرتورلری اولدقلری حالده بونلرك قوماندان ده‌وه‌ت ایلدیغی بونانك اسارتی مشعر ایکی کلمه‌ك برتلغرافنامه‌یی مستر چمبرلنك اوبارلاق مطعنلی نطقلرینه ترجیح ایلیه‌جکلری وارسته اشتباهدر .

انلردن ماعدا بتون انکلتره اهالیسی‌ده بوبله برشیئه انتظار ایدییور .

لونده‌ره اهالیسنك عددآیکرمبیه‌ده برینه مساوی اولان بر آووج بوئرك تأدیبندن عاجز قالان انکلتره‌نی کرك مادةً کرك معناً تلافیسی غیر قابل برطاقم ضرارلره دوچار ایدن مستر چمبرلن افریقای جنوبی محاربه‌سنك لزوم واهمیتندن دور ودراز بحث ایدیورسه‌ده انکلیز اردوسنی محاربه‌یه حاضرلق ایچون لازم کلن تدابیرك اتخاذ ایدلماش اولدیغنی قاله بیله آلیور. انکلتره حکومتی، ماورای بحرده اجرا ایدیلکی محاربه نجربه‌لرندن اوروپانك نه‌کری اولدیغنی بیلملی ایدی .

حرب انکلیزلرك هزیمتی ایله نتیجه پذیر اولمش ایسه‌ده انکلیزلر بوندن هیچ اولمزسه بر درس عبرت الدقی ماور ای بحرده غایت مستحکم بر اردوکاه مرکزی تأسیس ایتمکی دکلی ایدیلر. ایشته انکلتره حکومتك بوتیدسزلی علیارلرجه باره وبیکلرجه قوسك هبالوسنی انتاج ایلدی. بوندن بشقه موازنهٔ دولیه‌یی‌ده بیوك برتهلکه‌یه القا ایلدی . تجارت ، صنایع محو اولدی .

جیرلن ، بیرمنظامده کمال فخر وغرور ایله ایراد کلام ایدرك اقوام سائره‌یه لسان تعریضی اوزاتمقدن چکنه‌مز بن ذات مملکته بوقدر ضروری طوقونان مستر چمبرلندر .

§

## انکلتره وآلمانیا

پروسیانك هابسبورغ سفیری قونت وولف متر نیخك لوندره سفارتنه تعیینی مناسبتیله هابسبورغ بلدیه دائره‌سی طرفندن شرفه کتیریلدیکی ایدیلن ضیافتده رئیس بلدیه بر نطق ایراد ایلمشدر. بوکا مقابله قونت متر نیخك اعطا ایدیکی جواب، انکلتره آلمانیا مناسباتی موضوع بولندیغندن اختصاراً نقل ودرج ایلیورز:

« آلمانیا نارینجه‌ده هاتزا نامیله شهرنکیر اولان بلاد اربعه‌نك برنده بولنمقلغ مناسبتیله بلادمذکوره اهالیسنك انکلتره المانیا مناسباتنك هرزمان دوستانه وصمیمانه اولمسنی ارزو ایتمکده اولدقلرینی مع الافتخار مشاهده ایلدم. طرف عالیلرندن بیان اولنان افکار ومعاملاته تمامیله اشتراك ایلرم. قارشومده اخذموقع ایلین ذات [روس سفیری] دخی ملل مختلفه آره‌سنده آره صره محدث ایدن اوفق تفك اختلافاتك دیپلوماسی طریقیله حل وتسویه ایدیلمسی لازم کله‌جکنی تصدیق ایدر .

فی الحقیقه یکی بر مسلك سیاستك توره‌مکده اولدیغی مع التأسف کورلکده‌در . مسلك مذکورك مرحومجلری، آلمانیا ایله انکلتره آره‌سنده‌من القدیم موجود اولان حسن مناسباتك ادامه‌سی لزومنه قائل بولنیورلر! بن بالعکس شو فکرده‌یم که جرمان عرقنه منسوب وقتلك دیکر طرفنده بولنان برملته ( یعنی انکلتره‌یه ) قارشو ماضی‌ده اولدیغی کبی آیده‌ده مناسبات بین الملك امر ایلدیکی عین حس حرمت وحبت ایله معامله ایتمك لازمدر . »

§

اوده‌سادن انکلیز غزته‌لرینه یازیلیور:

انکلتره ایله روسیه بیننده اوتده‌دن بری جاری اولان زقاتی برطرف ایدرك حکومتی بیننده برطریق اتلاف حصولی اسباب ووسائلنك استحصالنه چالیشلمسی حقنده لوندره‌ده چیقان ( تلیغراف دوپو ) رساله‌سی طرفندن نشر ایدیلوب انکلتره وروسیه‌ده برچوق مداولهٔ افکاری موجب اولان مقالات متتابعه الآن روسیه مبعوثانجه برچوق قیل وقاله بادی اولمقده‌در.

مختلف نقاط نظردن مسئله‌یی تدقیق ایدن وروسیه افکار سیاسیه‌سنك مرحومجلری اولان الك معروف غزته‌لر عموماً دها طوغریسی متحداً انکلتره ایله روسیه آره‌سنده بر ائتلاف حصولنك ـ دیکر مسائل ومطالبات برطرف ـ یالکز صورت آتیه‌ده ممکن اوله‌بیله‌جکنی بیان ایدییورلر. اکر انکلتره جداً روقاق ومقارنت صمیمیه آرزوسنده ایسه آلمانیا ایله شمدی‌یه قدر جاری اولان مناسباتی ترك ایتمل ایتمش. اکر بوطریق طوتمغه میل دکل ایسه روسیه ایله بر ائتلاف مسئله‌سندن نافله ره بحث ایتمل ایتمش.

## شونات

### ایفای تبریکات

بوکون عید سعید فطرك برنجی کونی اولق

مناسبتیله جماعت غیر مسلمه رؤسای ایله سفارت ترجمانلری مابین همایون جناب ملوکانه‌یه عزیمتله ایفای تبریکات ایلیه‌جکلردر .

## التفات پادشاهی

جانب حجاز منفرت طرازه عزیمت ایلمك اوزره درسعادته کلمش اولان بخارا، قفقاسیه، جاوا وسمرقند اهالیسندن برخیلی حجاج مسلمین دون سلاملق رسم عالیسنده حمیدیه جامع تورلامی حریمنده ایستاده موقع احترام اولمشلر وبالواسطه التفات جهاندرجات حضرت پادشاهی‌یه تاثیلکه بکام بیورلمشلردر .

بیغا سنجاغنده متوطن متقاعدین وایتام وارامل عسکریه‌نك تراکم ایدن سنین سابقه معاشلرینه صرف اولنق اوزره اوچ یوز اون اوچ سنه‌سی ایچون درتیك ایکیوز یکرمی التی واوچیوز اون درت سنه‌سی ایچون اوتوز درت بیك ایکیوز التی‌یش، اوچیوزاون بش سنه‌سی ایچون اوتوز طقوز بیك سکسان‌غروشکه جماً یتمش التی بیك التیوز التمش بر بچق غروشك حوالهٔ‌یه لزوم کورلمکله مذکور حواله‌نك صندوقك بکچی سنه‌لردن بقیهٔ مطلوبی اولان میالغدن محسوبنی اجراسیله ایجاب ایدن اوچ قطعه حواله نامه‌نك بالتلقین لواء مذکوره کوندرلمك اوزره صندوقه تسیاری عسکری قاعدصندوقدن مقام عالیه‌ده اشعار ایدلمشدر .

### استفسار مطالبه

سفاریا نهری اوزرنده آتی دوزاسته‌بوطلر ایله جر اولنور دوباره واسطه‌سیله ساحله کرسته ومحروقات نقل ایچون علی زاده سعادتلو محسین پاشا طرفندن طلب اولنان امتیازك جهت عسکریه‌جه محذوری اولوب ارلدیغنك تدقیق ضمننده شرطنامه ولایحه‌لری شورای دولت ریاست جلیله‌سندن طرف والای سرعسکری‌یه ارسال قلنمش ایدی . مقام مشار الیهاجه طوبخانهٔ عامره مشیریت جلیله‌سنك دخی معاملهٔ‌سنه لزوم کورلنش وکیفیت مشیریت مشار الیهایه اشعار ایدلمشدر .

### عریضهٔ تشکره

قاضی کوی تیاتروسی اتصالنده بولنان مرصعك باراده‌ٔ سنیهٔ حضرت پادشاهی روم جماعتنه ترك ایدلدیکی یازمش ایدك . بولطف جلیل حضرت شهریاریدن طولای عرض شکرانی متضمن اولدرق روم بطریقخانه‌سی وقاضی کوی متروپولیدلکی طرفندن تنظیم اولنان برقطعه عریضهٔ تشکره خاکپای معالی احتوای جناب تاجداری‌یه عرض وتقدیم ایدلمشدر .

### قدس شریف کومك قونانی

قدس شریفده مجدداً برحکومت قونانی انشاسی لزومی محلندن اشعار ایدلمسی اوزرینه دوائر عائده‌سنجه جریان ایدن محابرات ومذاکرات نتیجه‌سنده هر دائره‌ٔ مصارفك کندی بودجه‌سی داخلنده‌کی ترتیب مخصوصندن تسویه‌سی مقتضی اولدیغی جهتله مذکور حکومت قونانی مصارف انشائیسنك دخی داخلیه ترتیباتی میاننده تسویه‌سی ایجاب ایدر ایسه‌ده مصارف مذکوره ایچون داخلیه نظارت جلیله‌سی بودجه‌سنده قارشیلق اولدیغی نظارت مشار الیهادن اشعار ایدلش اولدیغندن شمدیکی حکومت قونانغك هدمیله مجدداً انشاسی خصوصی قرارلشدیرلق اوزره اول امره دائر اینهٔ امیریه انشاآت وتعمیرات نظامناسنه توفیقا اوراق کتیفه‌سنك تسیاری ومصارف انشائیسنه علنجه قارشیلق تدارك اولنه‌بیلدیکی حالده انك دهاشماری ورملهده انشا ایدلمك ایستنیلن حکومت قونانی حقنده دخی بووجهله معامله ایفاسی لازم کله‌جکی قرار کیر اولدرق باذکرهٔ سامیه داخلیه نظارت جلیله‌سنه تبلیغ ایدلشدر .

### برای تجارت اجنبی صولرنده سیر وسفر ایتمکده اولان عثمانلی یلکن سفائنی قبودانلری کمرکلردن قاچیرلق اوزره خفاق اشیا ایله بسابورطسز اشخاص آلدهٔ کیزلیجه سواحل عثمانیه‌یه چیقارمقده اولدقلری ویوبوزدن هم واردات خزینه ضایع اولمقده هم‌ده مشکوك الاحوال بر طاقم آدملر ممالك شاهانه‌یه کیرمکده اولدقلری اجرا ایدیلن تدقیقات نتیجه‌سندن اکلاشلدیغی جهتله بوکبی احوالك منی لزومی یاطوم باش شهبندرلکندن خارجیه نظارت جلیله‌سنه اشعار ایدلش ونظارت مشار الیهادن بحریه نظارت جلیله‌سنه یازیلمق تذکره اوزرینه سواحل عثمانیه‌یه خفاق اشیا اعطالی منع ایچون بحراً تعیین ایدیلن مأمورینه بولندقلری محللرده ایفای حسن وظیفه‌یه اقدام ایدرك خفاق اشیا واشخاص ادخالنه جرأت ایدن سفینه قبودانلری حقنده تعقیبات اجرا ایتملری امر وتبلیغ ایدلمشدر .

### قرق چشمه صو بولارینك تعمیری ایچون آچیلان باجالردن جاره وسوقاقلرله اماکن وقفیه وخصوصیه وسائره‌یه تصادف ایدلدقك مصارفنك جهت تسویه‌سی حقنده شهر امانت جلیله‌سندن وقوع بولان اشعار اوزرینه شورای دولت مالیه دائره‌سندن اعطا قلنان مضبطه‌ده بولندرق وقته عائد اولانلر ایچون اوقاف همایون نظارتندن اعطا اولنان میالغدن ماعدا سائر کیفیتك صحت عمومیه‌یه تعلقی مناسبتیله شهر امانت جلیله‌سنه عائدیتی طبعی بولندیغندن امانت مشار الیهاجه تسویه‌سی لازم کله‌جکی درمیان اولنمقله موجبنجه تبلیغ کیفیت بیورلمشدر .

### ترسانهٔ عامره طوب وماوزر فابریقه‌سی

ایچون قروب فابریقه‌سنه سپارش ایدلش اولان وماوزرتفنکلری اعمالنه مخصوص اولان آلات وادوات درسعادته کلدرك مذکور فابریقه‌یه یرلشدیرلمشدر .

### افراد مستبدله

ادارهٔ مخصوصه‌نك (صروت) و (سلامت) واپورلری مجاز ویمن افراد مستبدله‌سی حاملاً ازمیره مواصلت ایلمش و افراد مرقومه‌نك مرفهاً مملکتلری جانبه سوقلری ضمننده طرف والای سرعسکریدن لازم کلنلره اوامر مقتضیه اعطا ایدلمشدر .

### قومیم

آقره ولایتی داخلنده کسکین قضاسی مرکزی اولان معدن قصبه‌سنده یوسنه مهاجرلری ایچون تشکیل اولنان قریه‌نك نام نامیٔ حضرت مقتضای حال ومقتضیه رعایت ایدلمش ایدی. بحره قپاقلری وبردار سوقاغك کورلتیلرینی بوغبور، خالیلر اوزرینه آتلمش اولان حیوانات دریلری چیلاق ایاقلرله بویمکه مساعد ایدیبور وقولتوقلرله کنیش قتیاهلر اوزون مصاحبلر ایچون ایجاب ایدن راحتی تأمین ایلیوردی . بو تقریشاتك کافهٔ ثمراتی باروننك ذوق سلیمنه دلالت ایتمکده‌ایدی. باروننك خدمتی کندیسنه غایت صادق اولان بر اوشاغنه کوردیرمکده ایدی .

سوزان بر قاچ سنه‌دن بری بو اوقاف خانه‌یه اولدیغ جوق دفعه کلمش ایدی که ارتق اوراپه کیروب چیقارکن کلدیسندهٔ قورقو وخلجانه‌مشابه هیچ برشی حس ایتمزدی . بودفعه صردیوندن چیقدیغی اثناده فکراً بر مقایسه اجراسندن کندینی منع ایده‌مه‌مش ، اوراده باروندن برینه زه‌نولی‌یه تصادف ایتمش اولسه بشقه درلو بر برخلجانه کرفتار اولهجقمی دوشونمش ایدی. ایجریسی‌یه کیردیکی زمان نه‌لر کوره‌جکنی شمدیدن بیلیوردی. دفعه‌دوزك اولی قبول ایتمك ایچون وازویه قونلمش چیچکلردن، اوقافی یاستهلره قدر هرشیئی حاضر ایتمش اولدیغنه شبهه‌سی یوق ایدی . اثنای مصاحبتده باروندن اوکا تشکراتی اوقدرنزا کتله تبلیغ و انهام ایدر .

اوقدر طاتلی ونوازشلی سوزلر سویلردی که اکثریا عزیمت ومفارقت ساعتنك حلولنی بیان ایدن باروندن اولوردی .

بودفعه ایسه سوزان دها ایچری‌یه کیردیکیمی عاشقله :

— فره‌دریق، بوکون سندن ایرکن آیرلمه مجبور اوله‌جغم . دیدی. باروندن سوزانك مانتوسنی اوزرندن چیقارردکن :

— اوبله ایسه ایسترسه‌ك برقاچ دقیقه قونشدقدن سکره کیدرسك . براوقاق تذکره یازمیدك ملاقاتمزی بشقه برکونه تعلیق ایدردك .

دیدی . کنج قادین وفا کالفلك بودرجه‌سنی کورنجه فائده‌سز یره صرف ایتدیکی سوزه متأسف اولدی . شایقه‌سنی آینه‌نك قارشیسنده چیقاردی وکوچه‌لرینك یرلاتله طاشلری یارلامغه باشلادی . مطالباننده اوقدر اعتدالپرور اولان بوآدمدن کومش‌دن اولدیغی لطفلر هب خاطرینه کلدی. بناءً علیه هرزمان زیاده خاطر نوازکورنمك امیله دهفوردزك قولتوغنك دیرسکی اوزرینه اوطوره‌رق دیدی که :

— بن ملاقاتمزی تأخیر راضی اوله‌بیلیرمیم ؟ بوراپه هب سوینه‌سوینه کلدیکمه سزی نه‌وقت ایتمکدنه‌بیله‌جکم ؟

دیدی . فی الحقیقه سوزان اوکون اوقدر سویمل بولندیکی که کلدیکلندن برچوق ساعت سکره اکمکنی اعلا اسپانیا شرابیله ایصلاغش اولان حاوی‌رامپانیره‌رق خفیف برطعام ایدرکن ده‌فورز:

— آه ! سوزان ! سنی یکرمی سنه اول طانیه‌یدم نه اولوردی ! دیدی . بوسوز کنج قادینه ایکی کوندن بری خیالنی اشغال ایدن دلیقالیقلك کوزل چهره‌سنی اخطار ایتدی . ارتق بردقیقه بیله تردد ایتمکی عبث کوریوردی . قرارینی متاثله اجرا ایدر طاقدن اولدیغی ایچون همان فعلیاته مباشرت لزومنی حس ایتدی. ارتق انوالیرنی کیلمش ایدی شایقه‌سنی قویدقدن والدیونلرینی دوکه‌لدکن سکره دها بچه‌سنی یوزینه قویمدن دهفوردزه دیدی که :

— اوکله بمکله نره نه‌وقت کله‌جکسکز ؟ بر وقتلرکه کلدی کندیکزی دعوت ایدردیکز...

— بارین کله‌م . اوبرکون هکذا . دها اوبرکون .

— دیمك صالی کونی . یك اعلا . بو اقشام مادام دوسره موازك اوندیز دکلمی ؟

باروندن یالکز قالدقدن سکره کلدی کندینه :

— سویمل قادین ! بکاخوش کورنمکدن بشقه هیچ بر دوشونجه‌می یوقدر . دیدی .

سوزان مون‌تابور - وقاغنك یاپاقالدیریمی اوزرندن یوردرکن وایکی طرفه کویا کوزلرینی هیچ قیلدیا .

تیفوئیدیدن اولمق اوزره ٢٣٦ کشی وفات ایتمشدر :

قوش یلازی : بك اوغلنده بر، فری کویننده بر، صیانیه‌ده بر، خاصکویده بر .

قیزل : بك اوغلنده بر ، طوبخانه‌ده بر ، بشکطاشده بر، آخورقپوده بر، قدرغه‌ده بر ، اوزون چارشیده بر، کدك پاشاده بر.

حمای تیفوئیدی : بشکطاشده بر، چنکل کوپنده بر، بکی باغچه خسته‌خانه‌سنده بر .

٢٣٦ وفاتدن اون آلتیسی جهاز تنفسی امراضندن نشأت ایتمشدر.

### فتح میت

اون کون مقدم شهر امیلنده اسکیچیلك ایدن طاهر اغایه بری مراجعت ایتمش وقوندرمسی تعمیر ایتدیرملك ایسته‌مشدر، وبردیکی پاره‌نك آزلیغی واوقدر پاره‌یه تعمیراتك اجرا ایدیله‌میه‌جکی طاهر طرفندن بیان ایدلمسی اوزرینه مرقوم حودتلنمش واسکیچی‌یه بر توقات اورمش ایدی . اسکیچی طاهر نوقادی یدیکی کوندن سکره خسته‌لغش وبردها خسته‌لقدن قالقه‌میه‌رق وفات ایتمش ودفن اولنمش ایدی. بوکره طاهرك اثرضربدن وفات ایلدیکی ادعا ایدلمسی اوزرینه فتح میته لزوم کوستریلدرك ضارب توقیف ایدلش ایدی . دون ضبطیه نظارت جلیله‌سی اطباسندن دیمتراکی افندی طرفندن طوغیو قیرسانده اجرا ایدیان فتح میت عملیاتنده مرقومك وفاتنك سکتهٔ قلبیه‌دن اولدیغی ا کلاشلمش واوبولده تنظیم ایدیلن راپور مرجع عائدینه تقدیم قلنمشدر .

### قهوه وشکر

اوروپاده قهوه وشکر فیاتنك یکیدن تنزل ایتدیکی پیاسه‌یه وارد اولان تلغرافنامه‌لرده بیان ایدیلیور .

کچنلرده موزهٔ همایونی زیارت ایتمش اولان روم یطریق رئیتلو بوواکیم افندی حضرتلری مشاهده ایدیلیکی انتظامی فوق العاده تقدیر ایدرك بیان تبریکات ایلمش اولدیغندن موزهٔ همایون مدیری عطوفتلو حمدی بك افندی حضرتلری طرفندن اعزام ایدیلن برمأمور مخصوص مشار الیه بیان تشکرات ایتمش و آثار عتیقهٔ موجوده قتالوغلرندن برلسخه‌سنی اعطا ایلمشدر . یطریق افندی حضرتلری مدیر مشار الیهك شواثر تزاکته تشکر ایلمشدر .

### وبا وقرانتینه

افرنجی کانون ثانیك یدنجی کونی مصرده کائن طنطه‌ده وبادن برکشی وفات ایتمش وسکز نجی کونی بروقات وبره مصاب وقوعه کلمشدر .

§ رومانیا حکومتی بیروت مواردانه قارشی بش کونلك قرانتینه وضع ایتمشدر.

### سفارات حوادثی

ایران سفیر کبیری ارفع الدوله دولتلو برنس میرزا رضا خان حضرتلری عید سعید فطر مناسبتیله بوکون ساعت یدیدن سکزه قدر معتبران تبعه‌نك وبعده سائر زوارك تبریکاتی قبول ایدیه‌جکدر.

§ بازارایرنسی کونی اقشامی اورتودوقلرك سنه‌باشی بورطیسی اولدیغندن روسیه سفارتخانه‌سنده بر مراسم وبریله‌جك وایرنسی کونی روسیه، یونان سفارتخانه‌لرنده برمراسم قبول اجرا ایدیله‌جکدر.

§ فرانسه‌نك درسعادت سفارتی معیتله مأمور موسیو دوسالزه‌نك درسعادته متوجهاً یارسدن حرکت ایدیلیکی آلمان برتلغرافنامه مألندن مستبان اولمشدر .

## رسومات حوادثی

شرق روم ایلیٔ شاهانه قریه‌لرنده کوی مختارانی کی بروظیفه ایفا ایدن وورودنجی جلد دستوردہ مندرج روم ایلیٔ شرق نظامنامهٔ داخلیسی موجبنجه ناحیه مدیری عد ایدیلن کیسه‌لر طرفندن قیمتی اوچ یوز فرانقدن دون اولان اشیا ایچون وبریله‌جك مثلث نامه‌لرینك لزومی تقدیرده قبولی جائز اولوب اولیه‌جی ادرنه رسومات نظارتی وکالتنجه رسومات امانت جلیله‌سندن استفسار قلنمشدر .

§ دده اغاج رسومات مدیرنی باش کاتب ومأمورینی اره‌سنده شو اراقلق موجود اولان تضاد وعدم امتزاج سوءتأثیر ایده‌جکندن مدیریت مذکوره‌یه تعیین اولنان مصطفی افندینك ماجلاً موقع مأموریتنه اعزامی ادرنه رسومات نظارتی وکالتنجه رسومات امانت جلیله‌سنه اشعار ایدلمشدر .

§ اموال وقفود خزینه‌یه واضع الید اولان مأمورین کفلاسنك املاکی محجوز اولق لازم کله‌جکی قرار مخصوص اقتضاسنده اولدیغی حالده سلانیك امتعهٔ اجنبیه کمرکی اشیای عملیه مأمورو سابق ساعی افندی‌یه عائد ذمت مسئله‌سنده دخی تعیین ایدیلیکی وجه ایله کمرکلرجه بعض صندوق امینی واشیای عملیه مأموری کی مستخدمینك قرار مزیوردن اولجه‌وبرمش اولدقلری کفالتنامه‌لری هنوز تجدید ایتدیرلش اولیوب بونك حزل وبا انفصالی کی برحال وقوعنه تعلیق قلندیغی اکلاشلمش ومأمورین کفلاسنك بهمه حال املاکی حجز ایدلمك لزومی بدیهی بولنمش اولدیغندن ایفای مقتضای حقنده مفتش سعادتلو نوری بك افندی حضرتلری طرفندن هیئت تفتیشیه ریاست علیه‌سنه بر قطعه مذکره اعطا ایدلمشدر. ریاست مشار الیهاجه‌ده اهمیت مادیه‌یه بناءً کیفیت مقام امانتك نظر دقته وضع اولنمشدر .

§ محروقات شتائیه انبار اجریسنده واشیای تجاریه‌نك یانده بولنمقده وبوکبی قابل اشتعال موادك اشیای تجاریه‌نك یانده بولندیرلمسی داعیٔ محذور اولوب بونلر ایچون آیریجه محل تدارکی دخی ممکن اوله‌مامقده اولدیغی بیانیله کرك بو محذورك رفعی وکرك سنوی وبرلمکده اولان اجارات کلیه‌دن وارسته قالمسی ایچون مرکز مدیریتنه مخصوص اولق اوزره مجدداً برکرك اداره‌سی انشاسی ادرنه رسومات نظارتی وکالتنجه رسومات امانت جلیله‌سنه ازبار قلنمشدر.

### بر جایانك دردستی

غلوصدن یازیلیور :

کسریه قضاسنده کائن (استر برنی) کویندن بابا دیمتری اسمنده بر شخصی قتل ایدلدکن سکره یونانستانه فرار ایدن (یووان استیب) نامنده‌کی بلغارك چکیلرده آلیرو قصبه‌سنده بر دکرمنده دردست ایدلدیکی یازلمش ایدی . تحقیقات اخیره‌دن آکلاشلدیغنه کوره مقتول بابا دیمتری کوچك مکتب معلمه‌سی ایله برابر کیدرکن بولده قتل ایدلمشدر .

آلیروده دردست ایدیلن شخصك قاتلار اراسنده بولندیغی معلمه طرفندن کسریه عدلیه مأمورین عدلیه‌سنه اخبار ایدلمشدر . قاتلرك بابا دیمتری‌یی تلف ایتدکدن سکره اوزرنده بولنان پاره‌یی آلوب ساووشدقلری روایت ایدیلیور، صوقوم (یووان استیب)ك رفقاسندن اولدقلری ادعا اولنان بعض اشخاص شریره حقنده آتیده تحریات اجرا ایدلش ایسه‌ده بر نتیجه چیقمامشدر . بونلردن خریستو طونچف وقانونچیف اینه‌دیکردرت آرقداشك یونانستانه فرار ایلدکلری محقق ایسه‌ده نره‌ده بولندقلری هنوز معلوم دکلدر . (یوانلیب)ك اقریاسندن اولوب المیرو دکرمنلرنده چالیشان برقاچ کشی تحت استجوابه انمشلردر .

### اتمه‌دن یازیلیور :

برزماندن بری آتیده بولندقلری خبر ویریلن وحیددولته کرکلری اکلاشیلان اشخاص حقده بولیس مأمورلری طرفندن اجرا ایدلمکده اولان تحقیقات وتعقیباتك نمره‌سز قالیه‌جغی تحقق ایدییور. ارباب جرمدن اولدقلری شبهه‌یی دامی اولان اشخاص مرقومه کیچه کوندوز تعقیب ایدلمکله مقصدلرینی الیه ویرمشلردر . بونلر آتیده غلبه‌لکلی بر قهوه‌ده طوپلا . تدقدن سکره برطاقم محلره کیتمکلری فی الواقع شبهه‌یی دعوت ایتمشدر. عن‌اصل بلغارستاندن اولان خرمابو پولوکین کون ارقداشلری ایله، الاقانه کیدییورکن بولیس مأمورین خفیه‌سی طرفندن دردست ایدلمشدر .

برزماندن بری آتیه جوارنده طولاشمقده اولان خریستو ادام نام حیدود اجرای شقاوت ضمننده کندوسنه رفیق ارامق تشبثنده ایکن بقایی الیه ویرمشدر .

### بطریقخانه حوادثی

روم بطریقخانه‌سنك سنهٔ حالیه واردانك کافه‌سی تحصیل ایدیله‌مدیکندن بطریقخانه مأمورلرینك کانون اول معاشلرینك تسویه‌سی ایچون بش یوز لیرالق براستقراض عقدی مختلط مجلسجه تحت قراره الغنمشدر .

§ بلغارستانك درسعادت قپوکتخدالمی کنوف افندی اولکی کون روم یطریق رئیتلو بواکیم افندی حضرتلری ایله ملاقات ایتمشدر .

برقاچ کوندن اول ازمیرده بروروم اقشام اوزری آیاقتاقرینا محله‌سنده‌کی خانه‌سنه کیتمك اوزره بر طاریوبلدیکرکن اوکنه ایکی کشی چیقاره‌اشخاص مذکوره مرقومی صویمق ایسترلر . مقاومت کورمامکله برابر اوزرنده پاره‌سی چیقه‌مدیغندن ایی برطیاق اتارلر .

### درسعادت جمعیت موسیقه‌سی

درسعادت جمعیت موسیقه‌سی طرفندن افرنجی شباطك اوچنجی بازار ایرتسی کونی اقشام آلافرانقه ساعت طقوزی جاریك کچه

---

«اقدام»ك تفرلاسی (٣٣)

## ترقادینك بلاکاری

مؤلفی پول بورژه — مترجمی ابراهیم حکمت

### عابده

معتادی اولدیغی وجهله پراز بویمك بهاسیله آراپه‌سنه بول ویره‌رك ریوولی سوقاقلر طوغری بویمکه باشلادی. ملاقاتلری ایچون باروننك استیجار ایتمش اولدیغی خانه یارسده امثالی بك نادر اولان ایکی قاتلی خانه‌لردن ایدی. ده‌فورز پارسك حیاتنك کنهنه واقف اولدیغی ایچون هیچ کیمسه‌نك شبهه‌لنه‌میه‌جکی برمحل آرامش وبرازده تصادفك یاردیغله بوراسنی بولمش ایدی. بوخانه مون تابور سوقاغی جهتنده اولان منظرهٔ شارجیه‌سی اعتباریله غایت حزین ومسکین اولدیغی ایچون بویله برلری تحری ایدن کیمسه‌لرك نظر رغبتنی جلب ایده‌مه‌مشدی . باروننك بوبنانك اوچ اوطه ایله بردیواخانلو مرکب اولان برنجی قاتی تفریش ایتمش ایدی . بواوطه‌لردن بری اقامت وحین حاجتده طعام اوطه‌سی ، بری یتاق اوطه‌سی ، اوچنجیسی‌ده توالت اوطه‌سی ایچون خدمتی کوردردی . بوداره‌نك تفریشاتنده هم طبیعت هم

---

## بلاکارك اولدیغی

آلمیره‌ده دردست ایدیلن شخصك قاتلار اراسنده بولندیغی معلمه طرفندن کسریه عدلیه مأمورین عدلیه‌سنه اخبار ایدلمشدر . قاتلرك بابا دیمتری‌یی تلف ایتدکدن سکره . اوزرنده بولنان پاره‌یی آلوب ساووشدقلری روایت ایدیلیور، صوقوم (یووان استیب)ك رفقاسندن اولدقلری ادعا اولنان بعض اشخاص شریره حقنده آتیده تحریات اجرا ایدلش ایسه‌ده بر نتیجه چیقمامشدر . بونلردن خریستو طونچف وقانونچیف اینه‌دیکردرت آرقداشك یونانستانه فرار ایلدکلری محقق ایسه‌ده نره‌ده بولندقلری هنوز معلوم دکلدر . (یوانلیب)ك اقریاسندن اولوب المیرو دکرمنلرنده چالیشان برقاچ کشی تحت استجوابه انمشلردر .

### اتمه‌دن یازیلیور :

برزماندن بری آتیده بولندقلری خبر ویریلن وحیددولته کرکلری اکلاشیلان اشخاص حقده بولیس مأمورلری طرفندن اجرا ایدلمکده اولان تحقیقات وتعقیباتك نمره‌سز قالیه‌جغی تحقق ایدییور. ارباب جرمدن اولدقلری شبهه‌یی دامی اولان اشخاص مرقومه کیچه کوندوز تعقیب ایدلمکله مقصدلرینی الیه ویرمشلردر . بونلر آتیده غلبه‌لکلی بر قهوه‌ده طوپلا . تدقدن سکره برطاقم محلره کیتمکلری فی الواقع شبهه‌یی دعوت ایتمشدر. عن‌اصل بلغارستاندن اولان خرمابو پولوکین کون ارقداشلری ایله، الاقانه کیدییورکن بولیس مأمورین خفیه‌سی طرفندن دردست ایدلمشدر .

برزماندن بری آتیه جوارنده طولاشمقده اولان خریستو ادام نام حیدود اجرای شقاوت ضمننده کندوسنه رفیق ارامق تشبثنده ایکن بقایی الیه ویرمشدر .

### بطریقخانه حوادثی

روم بطریقخانه‌سنك سنهٔ حالیه واردانك کافه‌سی تحصیل ایدیله‌مدیکندن بطریقخانه مأمورلرینك کانون اول معاشلرینك تسویه‌سی ایچون بش یوز لیرالق براستقراض عقدی مختلط مجلسجه تحت قراره الغنمشدر .

§ بلغارستانك درسعادت قپوکتخدالمی کنوف افندی اولکی کون روم یطریق رئیتلو بواکیم افندی حضرتلری ایله ملاقات ایتمشدر .

برقاچ کوندن اول ازمیرده بروروم اقشام اوزری آیاقتاقرینا محله‌سنده‌کی خانه‌سنه کیتمك اوزره بر طاریوبلدیکرکن اوکنه ایکی کشی چیقاره‌اشخاص مذکوره مرقومی صویمق ایسترلر . مقاومت کورمامکله برابر اوزرنده پاره‌سی چیقه‌مدیغندن ایی برطیاق اتارلر .

### درسعادت جمعیت موسیقه‌سی

درسعادت جمعیت موسیقه‌سی طرفندن افرنجی شباطك اوچنجی بازار ایرتسی کونی اقشام آلافرانقه ساعت طقوزی جاریك کچه

---

دیدی.

بر آرابه طوردیره‌رق یل رسیرو سوقاغنه کیتدی. قوتنی یالنصادف یالکز بولدی وهم ارزو ایتدیکی معلومات آلدی. مادام قوموف سوارهسی بکللمش اولدیغندن طولایی شاعری لسلی مدح وثنا ایدیجکی بیله‌بوردی، معتادی وجهله الفرنی قالدیروب ایندیره‌رك :

— بیوك قفالی آدم... اوبیوك دکاسیله برابر نه‌قدر متواضع ! ... ترانسلرك بوشکینی اوله‌جق ...

دییوردی . سوزان سوزی بودرجه‌یه کتیردکدن سکره :

— نره‌ده اوطوردیغی بیلیرمیسکز ؟ بکا کلش یالکز اسمنی براقوب کیتمش ادرسنی بیلدیرمه‌مش ...

دیدی . واوکرنه‌جکنی اوکرندکدن سکره اوینه کدوب شاعری عجبلرندن بر بیوك قادینك رجاسی اوزرینه سیزیژه‌نك بعض بیتلرینی کندی خط دستیله یازمق ایچون اوینه دعوتی متضمن بر تذکره یازدی .

تذکره‌سنی کوندردکدن سکره یکی باشلایان عشق وسودا قلاماندن اولدیغی اوزره بر تردد حالنده قالدی. نه‌کله‌جکمی؟ کلیه‌جکمی؟ کلیه‌نه

مابعدی وار

---

تیمورمش کی مهارتله یاقارکن کندی کندینه شویله دوشونیوردی :

— کیمسه کورمدی . شمدی نره ایله اوبر کون کورشدك چاره‌سنه باقلی (فکرنده اوکا ارتق لایالیانه بویله کندی اسمیله خطاب ایدییوردی) فقط نه‌نهانه ایله‌یاغیرملی؟ بك مناسب بریهانه‌در.

برقادین سیزیژه‌نك برقاچ بیتی مؤلفك کندی خط دستیله الده ایتمك ایستمش اولسون . کوزم اوکنده استلساح ایلمسی ایچون دعوت ایدیم.

اوصیره‌ده قاستیلیون سوقاغندن بر کتابچی دکانی اوکندن کیچوردی . ایچری‌یه کیره‌رك بر سیزیژه‌صاتون آلدی . اودقیقه احوال روحیه‌سی اوبله برشکل وصورت آلمش ایدی که تصوری جان ماتکه سرعتیله موقع تطبیقه قویمه‌باشلامش ایدی . کندی کندینه هب شویله‌دوشونیوردی:

« اه ویره‌ده اوزمانه قدر تدبیرسزلك ایتمه. بنی سومکده دوام ایتسه‌ده. هیچ کیمسه اوکانم علیهنده سوز سویلمسه ، نه قلوه خاطرینه کلیور و : « بتون تهلکه اوراده‌دره دییوردی . زه‌نی بر دفعه کورسه اوتهلکه‌یی دفع ایتمك چاره‌سنی بیلیردی .

زه‌نك آدرسنی بیلدیکی خاطرینه کلدی. مادام قوموفك خانه‌سنه کیتمه‌لی، اوقی‌ده اوکرنه‌بیلیردی: « شمدی ساعت الی بو ساعت اوتده بولنور.»

---

## بلاکارك اولدیغی

آلمیره‌ده دردست ایدیلن شخصك قاتلار اراسنده بولندیغی معلمه طرفندن کسریه عدلیه مأمورین عدلیه‌سنه اخبار ایدلمشدر . قاتلرك بابا دیمتری‌یی تلف ایتدکدن سکره . اوزرنده بولنان پاره‌یی آلوب ساووشدقلری روایت ایدیلیور، صوقوم (یووان استیب)ك رفقاسندن اولدقلری ادعا اولنان بعض اشخاص شریره حقنده آتیده تحریات اجرا ایدلش ایسه‌ده بر نتیجه چیقمامشدر . بونلردن خریستو طونچف وقانونچیف اینه‌دیکردرت آرقداشك یونانستانه فرار ایلدکلری محقق ایسه‌ده نره‌ده بولندقلری هنوز معلوم دکلدر . (یوانلیب)ك اقریاسندن اولوب المیرو دکرمنلرنده چالیشان برقاچ کشی تحت استجوابه انمشلردر .

### اتمه‌دن یازیلیور :

برزماندن بری آتیده بولندقلری خبر ویریلن وحیددولته کرکلری اکلاشیلان اشخاص حقده بولیس مأمورلری طرفندن اجرا ایدلمکده اولان تحقیقات وتعقیباتك نمره‌سز قالیه‌جغی تحقق ایدییور. ارباب جرمدن اولدقلری شبهه‌یی دامی اولان اشخاص مرقومه کیچه کوندوز تعقیب ایدلمکله مقصدلرینی الیه ویرمشلردر . بونلر آتیده غلبه‌لکلی بر قهوه‌ده طوپلا . تدقدن سکره برطاقم محلره کیتمکلری فی الواقع شبهه‌یی دعوت ایتمشدر. عن‌اصل بلغارستاندن اولان خرمابو پولوکین کون ارقداشلری ایله، الاقانه کیدییورکن بولیس مأمورین خفیه‌سی طرفندن دردست ایدلمشدر .

برزماندن بری آتیه جوارنده طولاشمقده اولان خریستو ادام نام حیدود اجرای شقاوت ضمننده کندوسنه رفیق ارامق تشبثنده ایکن بقایی الیه ویرمشدر .

### بطریقخانه حوادثی

روم بطریقخانه‌سنك سنهٔ حالیه واردانك کافه‌سی تحصیل ایدیله‌مدیکندن بطریقخانه مأمورلرینك کانون اول معاشلرینك تسویه‌سی ایچون بش یوز لیرالق براستقراض عقدی مختلط مجلسجه تحت قراره الغنمشدر .

§ بلغارستانك درسعادت قپوکتخدالمی کنوف افندی اولکی کون روم یطریق رئیتلو بواکیم افندی حضرتلری ایله ملاقات ایتمشدر .

برقاچ کوندن اول ازمیرده بروروم اقشام اوزری آیاقتاقرینا محله‌سنده‌کی خانه‌سنه کیتمك اوزره بر طاریوبلدیکرکن اوکنه ایکی کشی چیقاره‌اشخاص مذکوره مرقومی صویمق ایسترلر . مقاومت کورمامکله برابر اوزرنده پاره‌سی چیقه‌مدیغندن ایی برطیاق اتارلر .

### درسعادت جمعیت موسیقه‌سی

درسعادت جمعیت موسیقه‌سی طرفندن افرنجی شباطك اوچنجی بازار ایرتسی کونی اقشام آلافرانقه ساعت طقوزی جاریك کچه

اوتیون فرانسه‌ز دائره‌سنده دردنجی قونسر وربله‌جکدر .

بروغرام :

بتهوون — سنفونی لاماژور ( ٧ نجی )
لیتج — برنجی قونسرتو ، هه‌کیل
شریخ — تودوج وفصلری
ماسنه — سه‌ن پتورسق
واغنر — لوهانغرینك مقدمه‌سی
چایقوفسکی — ( لایل اووبوا دوومال ) والس

بالو وقونسرلر

دون آقشام — توتونیاده مادموازل ماری اونتسولو دوق لامفوله .

پازار ، ١٢ کانون ثانی افرنجی — ( تینیوتوك ) جمیتی طرفندن کوندوز اوتیون فرانسه‌زده رقص .

چیشنبه ، ١٥ کانون ثانی افرنجی — آلیانس فرانسز بالوسی ، اوتیون فرانسه‌زده

جمه‌ایرتسی ، ١٨ کانون ثانی افرنجی — آلمان موسیقیلری جمیتی بالوسی ، پراوالاسده .

چیشنبه ، ٢٣ کانون ثانی افرنجی — سن‌زووز خسته‌خانه‌سی منفعتنه مخصوص بالو ، پراوالاسده .

جمه‌ایرتسی ، ٢٥ کانون ثانی افرنجی — فیلیوتو خوس‌روم‌نسوان‌جمیت خیریه‌سی بالوسی ، پراوالاسده .

جمه‌ایرتسی ، ٢٥ کانون ثانی افرنجی — رومانا جمیتی قونسری ، توتونیاده .

پازار ، ٢٦ کانون ثانی افرنجی — آلیانس امراء تلیت مؤسسات خیریه‌سی منفعتنه جوجق بالوسی (صباح ساعت ٢ ) ، اوتیون فرانسه‌زده .

جمه‌ایرتسی ، ١شباط افرنجی — اورآمام خسته خانه‌سی منفعتنه بالو ، پتی شانده .

جمه‌ایرتسی ١ شباط افرنجی — استقریم تیاطری ، پراوالاسده .

جمه‌ایرتسی ١ شباط افرنجی — دالماجیا جمیت خیریه‌سی قونسری ، توتونیاده .

پازارایرتسی ، ٣ شباط افرنجی — دوسعادت جمیت موسیقیه‌سنك دردنجی قونسری ، اوتیون فرانسه‌زده .

چیشنبه ، ٦ شباط افرنجی — ایتالیاخسته‌خانه‌سی منفعتنه بالو ، پراوالاسده .

جمه‌ایرتسی ، ٨ شباط افرنجی — سنفونیا جمیتی ماسکال بالوسی ، پتی شانده .

پازار ، ٩ شباط افرنجی — یك اوغلی موسیقی مادموازلری جمیت خیریه‌سی منفعتنه ماتینه ، اوتیون فرانسه‌زده .

جمه‌ایرتسی ، ٢٢ شباط افرنجی — آقاداسه‌ر مکتبی منفعتنه بالو ، پراوالاسده .

## ولایات

### آیدین

قمرنه عمومیه‌سی بن تطبیقنده اشیای تجارتدن آلنه‌جق رسم گمرك مشیر دفترلر و رسومات امانت جلیه‌سندن شهرمز رسومات نظارتنه کوندرلمشدر .

§ سوکه قضاسنك طاوغان اوغلی موفقتنه ورسومات اداره‌سی قرینده اون دورت یك بدی بوز بشش سکز قروش صرفیله ، باب زاده‌نامه قره‌قولاغه‌سنك انشای اجراکیر اولمشدر .

§ خطهٔ مقدسهٔ حجازده دردست تمدید بولنان شمندوفر خط کیپریك تبدیل خط وتقاس طالقری ایچون مایه‌سنه لزوم کوریلن ایکی یك کسور پارچه طیان اغاجلریك ایعاد ، فیئات وشرائط معلومه‌سی داخلنده اعطای متعهدینه احاله قلنمشدر .

### اقره

بوسنه ، ماجرلرندن بوکرده طقوز نفوس چیق اباد قصاسنه توطن ومهاجرین مرقومه‌لك ایك بیاوده باصدقای بایلمسنده بایلیه‌جق خانه‌لرده اسکان اولنق اوزره شدیدلك قرای قصبه‌یه ارشدیرلمسی ایچون اصول ویرلمشدر .

### یونان حوادثی

اخیراً انشا ایدلن اولان ١,٤٠٠ تولنیلا . تولق ( پرسویت ) اسمنده‌کی روس زرعلیسی کچن پازار ایرتسی کونی پیره لیمانه مواصلت ایتمشدر .

سفینهٔ مذکوره‌ده یونان یونان قرالیچه‌سی حضرتلرینك برادر زاده‌لری ضرانادوق سیریل وضرانادوق بوریس میخائیلوویچ چارحضرتلری طرفندن یونان عائله قرالیسنه اعطا ایدیلن هدایانی حاملدر . ضرانادوقلر آنکه استاسیونده قرالیچه اولغا حضرتلریله برلشمز طرفندن استقبال اولنمشدر .

ضرانادوق بوریس بوهقته نهایتده ولادیو . وستوقه کیدجك وضرانادوق سیریل ایسه برآی قدر آنده قاله‌جقدر .

§ انکلتر ( موورسون ) اصولنه توفیقاً روسیه ویونان حکومتری آره‌سنده برمعاهدهٔ سفائن تجاریه مقاوله‌نامه‌سی عقدایدلمشدر . بومقاوله‌نامه موجبنجه یونان وروسیه ایمانلرنده هرایکی دولتك باراغنی حامله یونان سفائن مساحهٔ سفائن رسومندن استثنا ایدیله‌جکدر .

### حوادث متفرقه

کاغذخانه قریه‌سنده‌طوب اغاجلردکی فازینویه اولکی کون بك اوغلندنه جوبلکده ساکن قبطی حسین ، محمد کیدرك سندالیه ، ماصه ، اسکله چالهدق فرار ایلمشلر ایسه‌ده اطرافندن کوریلهرك دردست ایدیلمشلردر .

§ درسعادت اوسترایا سفارتی آتشه میلتری میرالای بارون کزل‌صوفیه کیتمشدر .

§ شوسوك کونارده اوستریاده شدتلی قار نزول ایتمشدر .

# حکایهٔ منتخبه

### خدمتجی قیز

خانه‌ده مادامی خدمتجی قیزك آووجنه برقاچ کوش پاره قوپه‌رق :

— ایشته صحابك حقك بوقدر ، هایدی‌شیمدی بورادن دغم اول .

دیدی . بیچاره قیز ، پوره‌ق قاپارمش ، کوزلری یاشارمش اولدیغی حالده برقاچ بیتیمدن عبارت اولان اشیاسنی ربشه طیقشدردی . کندیسنه اذن ویرلن اوغانك قپوسندن چیقدی .

قیزك قولنده سبت اوبه‌سی بشیاری چیقه‌بیلی کورنجه قیشقلقده اشسنکده اولان طوفلر ، خروسلر ، آلیشطغلری حسابله بم ویره‌جك ظن ایدرك درلو صدالرله اطرافی آدیلر ... قیزجغز ممانك کوزلریله بر سودیکی جوبانك بر نظر دوداغ فیرلاندی . بوردیدی . قیره طوغری یولاندی . شدتلی بر بوروزاز بوزنی قامچیلایور ، بیریتق بیرتیق ایپسه‌سندن طوزلنه وجودینی طوندیرییوردی .

بوردیکه قونده‌ورلرینك آلتنده طاغیر طاغیر ، طاتیر ، دایانی قار بیاض بوریشیده‌کی هرطرفی اورتشمدی . بوصوغوقه براولنیزك کوکانی بیتون طوندیرن مدهش بر سکون شماتق یالکز آره‌سره دوشوبور . بتون اعضای وجودی قاتیلیر . باطالغری بوکیلور . اوتق صنوق ، اضطراب ، بوزغونلق غلبه ایدیر . ایری ایری دوشن برفیاره‌لر دیدیقت وجودینی اورتمکه ، بیاض برکفن کبی هر یانی ستر ایتمکه باشلار .

••

بیچاره قیزك بو فلاکتنه سبب اولان حریف ایرتسی کون حیوانته بنه‌رك یکی بر خدمتجی آره‌مق اوزره کوپه ایچرکن کندندن براز اوتده‌ده سوروایله قارغه‌لرك کرپه اصواتی بر نقطه‌یه توتوب قوتوب قالقدقلریی اطرافندن اونلرك صدالرینی ایشیتدیکی دیکر قارغه‌لرك دخی اوکه‌له شتابان اولدقلری کوروب حیوانی اوچه‌جه سوردر .

بر انسان وروردینی کوروبجه قارغه‌لرك اولا بری سوکره ایکیسی اوبچی ، بعده هپسی بردن هوالانیور . حیوب اوراده برحیوان اولش قالش ظن ایدر . فقط آزجغی دها پالقلنمیه یردمشت اوبه قالیر . چونکه قارغه‌لر لاشه‌نك برحیوان دکل دون‌خانه‌دن قوغدقلری خدمتجی قیزك جسدی اولدیغنی طانیر . قارغه‌لر ، بدبخت خدمتجینك داغا محافظه‌قلنمه منفعتنه قارشی جواب رد وردیکی دوداقلریی بمشلر ... کوز . لرینی اوغشلر ... وجودینی دیدیکه‌شلر . اوایکی سیاه دلیك ، اوایکی کوز الآن کندینه‌یر ومنای تألمه باقیور ظن ایدیورك اوسطرقه خیمه‌یه قارشی حریف یر رحمتهٔ نداملنه تیقره .

## حوادث مدنیه

### ذات الحرکه شمندوفر دلال

شمندوفرترننك هانکی استاسیونلره اوغرایه‌جغنی خبر ویرن یکی بر آلت اختراع اولنمشدر . بو آلتك اساسی تله‌بوتوغراف اولوب ایلك دفعه اولاره‌رق بایله‌ده‌کاه‌موقعتله موقع تطبیق وتجربه‌یه وضع ایدیلمشدر . آلت استاسیونه وضع ایدیلور . آلتك اوستنده او استاسیونك اسمی بیوك حروف ایله یازیلیدر . آلتده دخی شمندوفر بونیچه اوغرانیله‌جق استاسیونلرك اسامیسی محرردر . آلتك ایچنده بر ماکنه بولوب طیناریدن بر دوکمه‌یه باصلدیغی آنده ماکنه حرکته کلور ، فونوغراف بوروسنه بکزه‌ین بر اونلرك حوانی بمشابه اولان اغتن‌نغمه‌لری طانر . بر طرزده بر آدم باغیرمه‌سی طرزنده ترنك اوغرایه‌جغی استاسیونلرك بری آرقه‌سی صره اساسیسی ایشیدیلور‌مش . بوصدا اوقدر واضح بر صورتده جیقارمش که استاسیونك اك خلبه‌لك وایشلك بولدیغی کوروتلیق برزمانده‌دخی نه‌سویلندیکی اکلاشیلورمش .

### باقی قونفرانسی

پترسبورغده کشادی تقرر ایدن بین الملل تربیهٔ اسماك قونفرانسه‌نه فرانسه ، اسپانیا ، اسوچ ، نورویج ، هولاند ، ژاپونیا ، سیام ، ارژانتین ، بولانستان وفنلاندیا ژاکومتلری رسماً اشتراك ایتمشلردر . مجارستان ، ایتالیا ، آمریقا کبی صورت غیر رسمیده اشتراك ایدن بر طاقم حکومات دخی موجوددر . قونفرانسده بالقارك صورت فنبده بتشدیرلمسی ایچون اجرا اولنان اك سوك تجارب علمیه تذکار اولنه‌جق وصید ماهی حقنده بالجمله حکومات طرفندن اتخاذی لازم کلن تدابیر یعنی عمومی برطاقم مسائل موقع مذاکره‌یه وضع ایدیله‌جکدر . بوندن ماعدا قونفرانسه دوسیه بالفعلیاری ایچون آرتیجه بر دائره تخصیص ایدیله‌رك بالخاصه دوسیه‌ده سیریاده اولان نهرلرایله کولارده نه‌صورتله باقی بتشد . برلك قابل اولدیغی مذاکره اولنه‌جقدر . مذاکراته بر قاچ کون صکره باشلانیله‌جقدر .

### قابوغلك الفبی سنهٔ دوسیه‌سی

ایلك تحت البحر تلغراف قابلوسنك وضع وتمدیدی تاریخندن بوکونه‌قدر تمام‌الملی سنه‌سی‌دور ایتمشدر . ایلك قابلو لوندره‌ایله ( دوور ) آره‌سنده وضع اولنمشدر . انکلیزه‌مشاهیر مهندسیندن موسیو ویللستون ایله قرامپتونك ( ١٨٥٠ ) تاریخنده وضع ایتدکلری بو قابلوایلك اوکیه تأمین موفقیت ایده‌مه‌رك بر ایکنجی عملیاتی لزوم کورلش وبو سوتله قومپانیا ایچه‌سه منضمر اولش ایدی .

ایکنجی دفعه‌ده موفقیت حاصل اولاه‌رق ١٨٥١ سنه‌سی تشرین ثانیسنك اون اوچنجی کونی رسم کشادی وکچن آی طرفنده‌ده اللنجی سنهٔ دوره‌سی مراسمی اجرا ایدیلمشدر .

### کیلیده سرعت

المانیا دخی انکلترهٔ‌یی سفائن تجاریه الشامی خصوصنده چوق کریده برافتدر .

نته‌کیم ( ١٩٠١ ) سنه‌سنده انشاآتی رسیدهٔ ختام اولان درت بیوك سفینه‌دن اوچی آلمانیا ویره‌دی‌ده فرانسه‌ده انشا ایدیلمشدر . بحر محیط اطلاسی سیرسفائن قومپانیالری طرفندن انشا ایتدیرلن سفائن‌ندن کوره‌ٔ تجاریه‌دن دوچلاند سفینه‌سی بلیموندن نیویورقه کیدرکن وسطی اولاه‌رق ساعتده ٢٣,٥١ میل قطع ایتمك صورتیله اووقته قدر معلوم اولان سرعت وسطه‌یی خیلیدن‌خیلی تزیدایلمشدر .

قروت برینج ویلهلم سفینه‌یی ایلك تجربه‌سنده ١٩,٧٤ میل‌سرعتله حرکت ایتمش ایسه‌ده بعده نیویورق ایله شربورغ اره‌سندکی مسافه‌یی بش کون اون بش ساعت بکرمی بش دقیقه‌ده قطع ایتمشدرکه سرعت وسطیه ٢٣,٠٦ میل اولیور .

نیویورق ایله هاور آره‌سنده « ساسوا » سفینه‌سی ( ٢٠,٥٠ ) میل سرعتله حرکت ایلمشدر . دنیانك الیوم اك سریع سفینه‌سی « دوچلاند » و « قایزر ویلهلم درغی‌وسه » سفینه‌لریدر . بونلرك الشاسندن اول سرعتجه سرفراز اولان سفینه « لوقانیا » نام انکلیز سفینه‌سی ایدی .

## شتی

### انکلتره افراد جدیده‌سی

اخیراً نفر اولنان برایسنانتدتی مقادینه نظراً ١٩٠١ ده انکلتره‌ده نفرات جدیده‌نك مقداری ١٩٠٠ سنه‌سنه نسبتاً حس اولنه‌جق درجه‌ده آزالمشدر . ١٩٠٠ سنه‌سنده عساکر موظفه ایچون ٤٤,٤٦٤ میلیس ایچون ( ١٦,٠٢٣ ) که من حیث المجموع ( ٨٠,٤٨٨ ) کشی عسکره آلنمشدر .

١٩٠١ ده ایسه عساکر موظفه ایچون ٤١,٣٣٩ ومیلیس ایچون ٣٥١٨٢ افراد جدیده آلنمشدرکه ( ٧٦٥٢١ ) کشیك برکون تشکیل ایدر .

عساکر مرقومه‌نك مقداری آزالش اولدیغی کبی اوصاف ومزیتلری‌ده ندن‌یه اوغرامشدر . ازجمله ١٩٠١ ده لازم کلن طول حائز اولمقلرندن طولایی ( ١٤٠٢٧ ) نفرك‌ده عدم قبولنه قرار ویرلمشدر . لوندره شهرجسینده خاصه عسکریه لایق اولدیغی حیثیتی برنظر بولنامامشدر . خاصه عساکر جدیده‌سنك مان هیبی اسقوچیادن کلیور . عسکرك آزالمسی وقامتك تدنیسی‌یه عماریه حاضریه عطف واسناد اولنیور . چونکه عماریه‌یه‌رجوق‌یولی وصل عسکری یلع وبعد ایچنی ویولدرمق‌اولایی انکلتره‌ده طویل . القامه آدملر ندرت پیدا ایتمش ایدی .

### نیاتروده قادین شاغه‌لری

نیاتروده بر کمك بر حائل تشکیل ایدن شاغه . لردن طولایی ارککلری که قدر بیزار اولدقلری دوکا فصل چاره یولنه امکان بولنه‌مه‌دیی معلومدر . فقط براسپغال بومشکل ودارك مسئله‌یی سلهٔ موفق اولمش . هم نه قدر ساده بر صورتده ، بو اسپغال قادینلری بر طرفنه ، ارککلری بر طرفنه اوطوردقمش . سکره نتیجه‌یه غریب اولمش . قادینلر بر طرفنه دوشوبجه‌ه اوقات شاغه‌لرنه‌کی مفرقی بالذات حس ایتمش . چونکه هیچ بر شی‌یه‌دن جریان ایدن‌فوغه‌لی کوره‌مه‌زمش‌لردر . اولا قادینلرکه بورمشلر . حدت ایتمش . فقط دیکیلن اولیجه نهایت بیوك بر فداکارلق اختیار ایدرك شاغه‌لرینی چیقارمشلر وبو سوتله مشکل پروزسز برصورتنه حل وفصل اولمشدر .

### دوئللو

چکنلره ایتالیالی ایی ضابط اوره‌سنده بر‌شیاده وه‌ونه وسقاوه‌نه‌اسمنده ایکی ضابط اره‌سنده وقوعه کلن مبارزه‌یو صاچه‌وه‌ونی‌دوئللو دیدکلری عده اولنه‌بیلیر . غوغا برکوبکدن نشأت ایلمش ایدی . ایکیسی‌ده قیزغین فعال دوئللوجیلر کوکیلر بر زندن همان سوکمك باشلارلر . بونك اوزرینه دوئللو اجراسنه قرار ویریلیر . ایرتسی کونی دوئللو ایکی ساعت امتداد ایدر . فقط هیچ برطرفنه جیروح اولماز . بونك اوزرینه بوروق ویتاب قالان خصملر ذاتاً اساسی عبث اولدقلری یومقاته‌دن واز یکه‌جکلرینه اکتساب قوت ایچون اوکله طعامی تناول ایدرلر . قهوه‌لرینی سیغارلرینی ایچرلر سکره ایکنجی یارغه اولنی اوزره تکرار طبانچه‌لری بر برلرینه توجیه ایدرلر . نهایت سقاوه‌نه قلفاستدن اوبرلرق درحال ترك حیات ایلر .

## شذرات

### ژاپونیاده ایلك طلاق

ژاپونیاده زوج ایله زوجه اره‌سنده مفارقت وقوعی مجهول برشی ایمش . برکره ازدواج ایچون وعد وبرلدیغی بر وعده‌دن‌اوتق هیچ نکول اولمازمش . فقط ایام باشلاشلمش وبکنلره‌ده ایلك دفعه اولرق برطلاق دعوامی مشاهده ایدلمشدر . زوجه‌یه رکله بشامقده اولان ژاپونیالی برقادین عکسه‌یه سراچنه زوجنك الی‌الابد برکله‌سه یتماق ایچون وبرمش اولدیغی وعددن دکلو ایتمیکی بناءً علیه آرتق برکله‌ده یشامه‌یه‌جغنی بیان ایلمش قطع علاقه ایدلمسی تکلیف ایتمشدر . بوقادین وقتیله بنی ازدواجدن اول هانکی طرفك نقش ده ایتدیکی ثابت اولورسه دیکر طرفه ١٠٠٠٠ دولار ویرمسی شرط قوغش . بناءً علیه زوجنك واقع اولان دعواسنه قانعلنکدن طولایی آرتیجه بیك دولار مدیون قالدیغی محکمه‌ده دعوی ایدرك برپارهٔ‌لری‌ده درجیب ایلمشدر .

### اوقه ایله جودرا

جینده عمل‌العموم مایمات اوقه‌ایله صاتلدیغندن چوریا دنی مایمات نوعندن عد اولنرق طارتیلور ومشتریلره اوقه‌یه ویریلورمش . البته دنی مساحه ایله فروخت اولنورمش مثلا برکمه برالیمه الهجق اولسه البته‌بر واحد قیاس‌ایله‌ایولچلور قلقدیم‌مهابی قاشیحاری ایسه‌اکا کوره‌یارمسی تسویه اولنورمش . بردهچینلی برتاجر اسمی دکانك طیش طرفنه اصلا یازمز بلکه‌ارمودی بر اعلان تحتنی دیکر . دکانك ایچنده بولانان اشیه واشیانك اقواعی بعض حروف چینیه‌ایله مذکوراملان تحتنه‌نه اشارت ایدرایمش . اکثریا مشتریلری اقناع ایدیله‌جك‌یه برقاچ عباره‌ده یازیلورمش مثلا ( رسوزمنارمی ) یازیلی کوبلورسه دیشانك مقطوع اولدیغی ومشتریلرك یازارلق ایله آلدانلمیه‌جکلریلر . دیکر بر منازعه ( ایکی قدم بوینده و جوجق بیله آلدانلمز ) عباره‌سی یازیلور . وکا رغماً بنه آلنه‌جق هر شی ایچون یازارلق بولنه‌مز لازمدر . بوقسه آلدانلمق محققدر حتی هرمشتری آلنه‌جق اشیایی تمام آلدیکیله ایچون یانده اوزان غلطه بولنه‌مزمی آزمدر .

### بر اسپغالی قادینك خدمه‌سی

امریقا میلیونرلرندن ویستوق اهالیسندن مادام چون قارنرنه امریقاحکومتك صنایع نفیسه‌یه متعلق اشیادن آلدیغی اغیر رسومدن تخلیص نفس ایچون بر چاره آرامش ومقصدینه شوصورتله موفق اولمشدر . امریقادنه موقع تشهره وضع اولنه‌جق صنایع نفیسه آثاری کرکدن معاف اولدیغی ایچون بوندن استفاده ایدرك سنده‌ده بردفه تمهیر ایتمك اوزره برداژه کتماد ایدرك خاریجدن جلب ایله‌جکی اشیایه کرك رسمی ویرمکدن قورتولمشدر .

چیلك قرالی موروغان اخیرا یاریم میلیون دولاره اشترا ایدیلکی مشهور رقاقك برتابلوسنی لوندره‌دکی قوراغانده برافقه مجبوراولمشدر . چونکه ایدی . مذکور تابلونك آمریقاداخلنی ایچون ( ١٠٠٠٠٠ ) دولار کمرك رسمی ویرمکله ایجاب ایدیور .

### باقی عثمانیدن :

١٨٩٦ تاریخلی ویوزده بش قائضلی تحویلات عثمانیه‌نك اونبر توسوری قوپونلری وعدمه‌سی کانون ثانی رومینك برنده حلول ایتمش اولدیغندن تحویلات مذکوره حاملرینك تاریخ مذکوردن اعتباراً بازار کونی مستثنا اولق اوزره هرکون الافرانله ساعت اوندن ایکیه وجمه کونلری بشه قدر باقی عثمانیه قلطه شعبه‌سنه مراجعت ایتملری اعلان اولنور .

توسوری بوردیوزده توفیقاً ایراز ایدیله‌جك بو قوپونلر مقابلنده تحویلات عثمانیه‌نك برمقبوض وبرمقبوض وعدمقبوض موقع تداوله اخراجندن اون کون سکره باقی عثمانیه قلطه شعبه‌سنه اراءهٔ اولنه‌رق بدل اخذ ایدیله‌جکدر .

یوزده بش قائضلی کرك تحویلات عثمانیه‌سنك ٣١ توسوری قوپونلری وعدمه‌سی کانون ثانی رومینك برنده حلول ایدیله‌جکندن تحویلات مذکوره حاملرینك تاریخ مذکوردن اعتباراً بازار کونی مستثنا اولق اوزره هرکون الافرانله ساعت اوندن ایکیه وجمه کونلری اوندن اوکله‌یه قدر باقی عثمانیه قلطه شعبه‌سنه مراجعت ایتملری اعلان اولنور .

توسوری بوردیوزده توفیقاً ایراز ایدیله‌جك بو قوپونلر مقابلنده تحویلات عثمانیه‌نك برمقبوض وبرمقبوض وعدمقبوض موقع تداوله اخراجندن اون کون سکره باقی عثمانیه قلطه شعبه‌سنه اراءهٔ اولنه‌رق بدل اخذ ایدیله‌جکدر .

دردنجی صحیفه‌ده‌کی مسقوف بازارینك اعلانه مراجعت ایدیکز .

## خارجیه

### روس حوادثی

پترسبورغدن استانداردیه یازیلیور :

سیلی باشنه دها اون کون واردیکه جنوبی روسیه‌ده احوال هوائیه فوق‌العاده بر لطافت کسب ایتدی . قیش هوالرینك بوکونلرده‌ده حلولنه بیله برعلامت یوق . بالعکس بهاره مخصوص لطیف معتدل برهوا موجوددر . ره‌ٔمورترموماتره‌سی هرکون فوق‌الصفر اون درجه‌یی ( یعنی سانتیغراد ١٢,٥ درجه‌در . ) اشعار ایتمکده‌در . صوك بهاردن قاله بوکوزل هوالرك دها نه قدر دوام ایدیه‌جکنی اکلامق امکانسزدر . اهالی هوالرك بومساعده‌سندن ممنون قالدیغی حالده زراع بردن‌یه شدتلی برانجماد وقوعندن ومزروعاتی قار ستر ایتمزدن اول ظهوری محتمل اولان بویله برانجمادك مزروعاتی سرایا یاقه‌سندن قورقیورلر .

مملکتك کیرمکده اولدیغی صناعی ، تجاری ومالی بحرانلرك تأثیرندن چوق کسه‌لر مصون قالمامشدر .

مملکتك دوچار اولدیغی بوبحرانك روسیه صنایعنه اوردیغی ضربهٔ تهلکه قرالسز وبلچیقا قومپانیه‌لری حصه سندانتك دوچار اولدیغی عظیم تذنیدن پك کوزل استدلال اولنور . بوحصه سندانی حقنده اخیراً نشر اولنان رسمی راسنا . تستیقدن آکلاشیلدیغنه کوره ١٨٩٩ سنه‌سی تشرین اولنك اون بشنده برانسز بلجیقا قومپانیه‌لری حصه‌سندارینك بوراده‌فیأتی ١,٣١٦,٣٣٢,٠٠٠ فرانق ایکن بوسنه عینی تاریخده ٥٣٦,٢٩٢,٠٠٠ فرانقه‌دوشمشدی‌که بوزده ٥٩ نه‌ذنی‌یه اوغرامش دیمکدر . صنایع مختلفه‌دن الك زیاده کرفتار بحران اولان صلعت صنعت زجاجیه‌در . بو صنعته مخصوص انی فابریقانك مجموع سرمایهٔ اساسیسی اولان ١٧,٩٨٧,٠٠٠ فرانق بوکون ٣,٦٣٢,٠٠٠ فرانقه تنزل ایلمشدر . صنایع معدنیه دخی خیلی متأثر اولمشدر . بونوع صنایع ایچون انشا ایدیلن دارالصناعه‌لرك مجموع سرمایه‌لری بورسه‌ده ٨٦٢,٠٤٣,٠٠٠ فرانق ایکن ٢٩٨,٠٦٩,٠٠٠ فرانقه اغنمدرك بوزده التش بش نسبتنده برتنزل دیمکدر . مؤسسات صناعیه‌دن بعضلری بوزده طقسان نسبتنده دوچار ضرر اولمشدر .

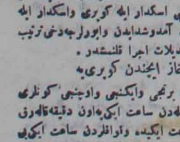
مثلا قراتقور روس شرکتنك حصه‌لری ٥٥ فرانقدن ٢ فرانق ١٠ سانتیمه تنزل ایتمش ومجموع سرمایه‌لری ١١,٩٢٥,٠٠٠ فرانق اولدیغی حالده بوکون حصه سندلری مجموعی ٨٧,١٠٠ فرانقدن زیاده‌یه چیقه‌مدیغی کورلمشدر .

روس شمندوفرلری تهلکهٔ تهلکه‌سز دوچار اولدقلری بر چوق قضالردن طولایی سوء شهرت قازانمشلردر . طرق ومخابرات نظارتنك اخیراً نشر ایتمش اولدیغی بر استاتیقه باقیله‌جق اولورسه ١٨٩٩ سنه‌سنده بتون روس شمندوفرلری اوزرنده ٤٤٤٦ قضا وقوعه کلمشدر . بوحسابجه هرکون تقریباً یکری قضا وقوعه کلمشدر . یوناردن ١٣٦٢ دانه‌سی ترنك رایدن چیقمه‌سندن ، ٧٥٠ دانه‌سی مصادمه‌دن ٢٣٣٥ دانه‌سی مختلف قضالردن عبارتدر . یولدن چیقمه قضالرنده ١٢ کشی تلف ١٧٢ کشی آغیر صورتده مجروح اولمشدر . مادهٔ حصوله‌کلن زیانایسه ٥٥٢,٨٦١ روبله‌دن عبارتدر . مصادماتدن ١٩ کشی تلف ٢٨٨ کشی فنا حالده مجروح اولمش ٦٠٠,٠٠٠ روبله ضرر تولد ایلمشدر .

دیکر قضالردن ١١٤٦ کشی تلف ٢٦٦٥ کشی فنا حالده مجروح دوشمشدر . بولجی نقلیاتجی ترن قضالرنده ٣٠ کشی تلف ٣٨٦٠ کشی مجروح اولمشدر . اوحالده برسنه ظرفنده تلف اولانلرك مقداری ١٢٢٦ مجروحلرك عددی ٦٩٣٣ کشیدن عبارتدر . اکر روس شمندوفرلری انکلتره وفرانسه شمندوفرلری سرعتنی حائز اولسه‌لر هرسنه وقوعه کلهجك قضالرك شمدیکنك اون مثلی اولدیغی شبهه‌سزدر .

§ روسیه حکومتی طرفندن رسماً اعلان اولنان استاتیستقدن آکلاشیلدیغنه کوره ، سیبریا خط جسمینك طولی ٧,٧٨٣ ورسست ایمش . ( روسست ١٠٦٧ متردر ) بوخطك انشاسنه شمدیه‌یه‌قدر ٧٨٠ ملیون ( روبله ٣ فرانق ٩٠ سانتیمدر ) روبله صرف ایدلمشدر . لکن بوندن صکره‌ده برطاقم مصارف اختیاری ضروریدر . بناءً علیه بو نواقصك اکالیه واقع اولدیغی اولان مصرف ٨٥٠ ملیون روبله‌یی کچه‌جك ایمش .

§ روسیه زراعت نظارتی کله‌جك‌سنه روسیه حکومتنه عائد اولان اورمانلرك تزیید مقداری ایله احوال سائره‌سنه عائد بر چوق تشبثاته بولنمسی تصور اولنقده ایمش .



### شرکت خیریه‌دن :

عبدسید فطرك برنجی وایکنجی واوچنجی کونلری بوغاز ایچنه بومیه ترتیبی وجهله بوسنه اجرا ایدن واپورلردن بشقه طبورات اولدرق بروجه آتی بوسته‌لر اجرا اولنه‌جقی‌کی اسکدار ایله کوری وادیکوی‌دن ایله بشکطاش بینندهٔ آمدوشدایدن واپورلرجه‌دخی ترتیب آتی وجهایله تعدیلات اجرا قلنمشدر .

بوغاز ایچندن کوریری

عید شریفك برنجی وایکنجی واوچنجی کونلری سیاحیلر یکی‌محله‌دن ساعت ایکی‌وان دقیقه‌ده‌کی وبکیرمیدی ساعت ایکیده ، وقوالدرق ساعت ایکی‌یی یکری دقیقه کیمه‌رك حرکت‌ایدن واپورلرك بشکطاش اسکله‌سنه اوغرایه‌جقلری کبی انشامالری کوریرمدن ساعت اون‌ره واون‌ایکی‌یه یکری دقیقه‌ده‌کی حرکت ایدن واپورلرك دخی بشکطاش اسکله‌سنه اوغرایه‌جقلری .

ظهورات بوسته‌لری

| دقیقه | ساعت |
|---|---|
| ٣٠ | ١ |

انیوبدن کوینندن بواپور حرکتنه چیقل

كوى دبكريق واسكدار وبشكطاش وياطاش اسكلەلرينه اوغراياورق كوريجى كەلەجكى

٣٠ ٦ بكوزودن بوراوبر حركتله پاشا بنجەسى جيوقولى وقاليجه واناطول حصارى وقنديلى ورواق كوى وچنكل كوى وبكرلكى وقوزغنجق بشكطاش اسكلەلرينه اوغراياورق كوريجى كەلەجكى

١٥ ١٠ چنكل كوندن بر بوراو حركتله بكرلكى، اورتەكوى، قوزغنجق، بشكطاش وياطاش اسكلەلرينه اوغراياورق كوريجى كەلەجكى

كوريجدن بوغاز بجنه

٥ كوريجدن بوراو حركتله بشكطاش، اورتەكوى، قوزغنجشه، وانوبوز كوى، بيك، دوم ايلى حصارى، بيكوز، استنيه وبكى كوى اسكلەلرينه اوغراياورق بكوزونه قدر كيدەجكى

٣٠ ٩ كوريجدن بر بوراو حركتله ياطاش، بشكطاش، قوزغنجق، اورتەكوى، بكرلكى اسكلەلرينه اوغراياورق چنكل كوينه كيدەجكى

٢٠ ١١ كوريجدن بر بوراو حركتله ياطاش، بشكطاش، قوزغنجق، اورتەكوى، بكرلكى چنكل كوى وقوزغنجشه اوغراياورق اونبوز كوينه كيدەجكى

اسكەلەردن كوريجى بر صباحين ساعت ايكيدن اعتباراً اقشام ساعت اون ايكيى اون دقيقه يكجەيه قدر هر بارم ساعتده بر بوسته اجرا اولنەجقى

كوريجدن اسكەلەره دخى صباحين ساعت ايكى يجدن اعتباراً اقشام ساعت اون ايكيى اون دقيقه يكجەيه قدر هر بارم ساعتده بر بوسته اجرا اولنەجقى

اسكەلەردن بشكطاشه صباحين ساعت ايكيدن اعتباراً اقشام ساعت اون ايكيى اون دقيقه يكجەيه قدر هر بارم ساعتده بر بوسته اجرا اولنەجقى

بشكطاشدن اسكەلەره دخى صباحين ساعت ايكيى بكرى بش يكجەدن اعتباراً اقشام ساعت اون ايكيى بكرى بش يكجەيه قدر هر بارم ساعتده بر بوسته اجرا اولنەجقى اميد ايدەرلر .

## بغدای بیاسەسی

بارام وخرستيانلرك بوطوقياى حصيله بياسەده اعلد واعطاك رواج كوزدەما عدود بولنۋرەدلغنده دوام ايدەجكى بازمش ايدك . بر بسيدبنى طولاى مساعلات آزالش اولديندنده فياتك جزئى مقدار ترقى ايتديكى كورلشدر . فياتك دەمازيده ثبولاجەجى اميد ايدەلور .

فيات بوصەسى

ريجى نوع بياض (ناطولى) ٩٨ الى ٩٩ غروش ، ايبرەدن ايكنجى « « « ١٠٠ الى ١٠٠ » اشاغى

اليوم ايى جنس مال ايستەنلورەده اشاغى جنس مالك دخى نيفاى اولدقجه بوكسلەشدر . ازجمله دوم ايلى شرنيك تيز جوشاق بنه ايلرينك كيلەمسى ٩٠ وادرنه جوق بنه ايلرينه ١٠ الى ١٠٠ غروش ويريلور . سرت بندەى قيمتده ٣٠٠ الى ٣٣ پاره اوزرينه اولان بيانى محافظه ايتمكەدر . سرت بندەك مقدار موجودى مشتريلرك مقدارينه نسبةً پك آزدر . آورپادا آرساتده دخى فيات صاقلام وترق ميالدر . اولكى كونكى بياسه بورولده ٨٨،١٢ مارسيلياده ١٨،٢٥ ولبورده (٤٥٠) ٥٦ قيامشدر .

## اعلانات

شهزاده باشنده دركار آرەسنده واقع تياترودە خيابانك مثانى قوميانيسى

ادارهٔ حسن

عيد شريفك ريجى كونى كوندوز ساعت (٧) دە

دكتر چنواولرى

قوميدى دوام ٤ پرده

§

شهزاده باشنده دركار آرەسنده واقع تياترودە اكنجەخانك مثانى قوميانيسى

ادارهٔ شرقى

بوكون ساعت (٧) دە

( مهارت )

قوميدى دوام (٥) پرده

§

شهزاده باشنده واقع آت جانبازخانەسى

عبدسعيد فطرك ريجى كونندن اعتباراً اوچنجى كونه قدر تكميل قوميانيه اوينلمق طرفندن غايت مكمل جناتميق هنرلرى ، پاندومنيالر وقوميدى اجرا اولنه جقدر .

غلطەده

## بيوك ملت خان

بكرى كون ايچون بيوك ليكەلسيون

حاضر ايسه منازەنك اك اسكيسى اك مشهورى واك زياده نائل اعتماد اولان بر منازەدر . اشبو منازەيه حسنه موسم باشده مبتدای وجهله ليكەلسيون بنى بيوك برتنزل ايله صاتيشه باشلامشدر . ماقرك اوزرينه جنس ونوعنه كوره يوزده فرق واتوز وبكرى وتنزيلات اجراسيله ايتلر تعليق ايتمشلدر . اشبو ماقر رمضان شرفه مخصوص طماشەسه كندو فابريقەلرندن جلب ايتمش اولديغندن قاپدنلر . كوچك جانم فيزاوزاتك چوقلر ايچون اوجوزونفيس ماناطور ، پلرلر ، خانم قاپدنلر مخصوص ، بوكلى قاپدنه قاپدنلر ، قاپدنلر ، منديلر ، چورابلر ، موجود بياض چاشورلر ، بوك قازمه ، ايپك انكلك ، بوك ، بحوق بورقانلر ، مثال نمونه ، ماسه اوتورلرى ، بوك آقچيسى وسائر متنوع اشيالر موجود اولوب فياتلرى جداً رقابت قبول ايتميه جك درجەده اهوندر . اشبو صاتيشدن مشتريلرك استفاده ايتملرينى اعلان ايدەرز .


صاتيلق عرصه

بكر بكنده كوپلجەده بوغاز ايچنه نظارت تامەسى يولنان درت بيك آرشون تويمنده بر عرصه طوبدن ويرلكنده اولەرق صاتيلق اولديندن طالب اولانلرك بكر بكنده بكيى عارف اغايه ويا ادارەنه تامەنه مراجعت ايلمكرى وجا اولنور .

صاتيلق اعلا فسلر

شهزاده باشنده شهزاده جامع شريفى قارشوسنده فيضيه قهوەسنده ٢ نومرولى دكان حاجزيده سنين وغيره دنبرى فسجيلك صنعتيله اشتغال ايلەيەرك مشتريلرك جاب خشنوديتيله هروجهله غيرت ايتمكده اولديغم كبى بوكردەنى شهزاده باشى وجوارنده ساكن اهالى محترمەيه اعلا جنس فس تعداد خصوصنده سهولت ايراز ايتمك مقصديله ( ذات حضرت شهريارينك ) فسيى پاشيسى حمدان الكتاب زاده سعادتلو علی بك افندى طرفندن آرمة عثمانى وتوغلرى ارائه ايدوك بازلق وقيشلق غايت ظريف فس تمام اعمال ايلمش اولوب هروح فياتك مقطوعلرله دكان عاجزيده موقع فروخته وضع ايدلمش اولديغى اهالى كرامه عرض واعلان ايلرم . فسيى عبدالستار

خواجه حاجز

خانم تيزەره دروس اخلاقى

معلم شهير طبيب ميرالاى حسين وصى بك مرحومك مفروقات قلبيه سنەدندر .

فياتلى ٥ غروشدر . طلبه ايچون ١ غروش بوسته اجرتى ضم اولنور . محل فروختى باب عالى جادەسنده « دوران » كتبخانەسيدر .

مسقوف بازارى

بك اوغلنده بيوك جادەده خطلەسرايانك وتراموای استاسيونانك قارشيسنده سينه دو براده ١٩٢ نومرولو منازەدر

موسقوف ازاز بولوب زيارت ايدوبده امتعهٔ صناعيه سنه جيران قالماز ، سرب بولديغى اشياى نفيسەيى ازهر جهت لوبرتلى بولمان بوقدر . منازەنك صاحبى عثمانيك كبار طائفه منسوب محترم مشتريلرينه قارشو بر خدمت مقتضراده در بولنمق اميله عبد سعيد فطره مخصوص اولمق اوزره اك زياده قاشەبخشا وحسن طبيعته موافق اولاەرق بدەك بر چوق اشياى نفيسه جلب ايدوب موقع فروخته وضع ايلمشدر . بو بولده برابر مذكور منازه هكسرى الچو بلرينك اك مكملرينى اهالى ايچنكه شهرت بولمش اولان روس فابريقەسنك ممالك شاهانەده يكانه وكيلى بولنمسى جهتيله محترم مشتريلرينك زياده تفاضيلرى اولانلرى دخى اوچندن عنون ايدەمكنه مطمئندر . موسوف بازارنده بنه عبد سعيد فطره مخصوص اولەرق اك بى اصول اوزره اعمال ايدلمش اك نازك وبديع شكللر موجوددر .

هوغ بالق ياغى

HUILE DE HOGG

تازه مورنه بالنك قره جكرلرندن استحصال ايدلكدەن اولان بالق ياغيله قيش موسمنده تحيف وجود اولانلر وكوكس خستەلنيه تعرضدەمه مبتلا اولانك ، قادين وچوجقلر طرفندن استعمالە ايدلمسى ندرجه فائدەلى اولديغى معلومدر . انجق منافع حقيقيه استحصالى ايچون بالق ياغنك غايت خالص ونرخجى نوعدن اولمسى لازمدر . چوجقه مخلوط وقناجلندن اولان بالق ياغلرينك استعمالندن فوق العاده مجابنت ايدلمليدر . بونلرك استعمالى فائەدن زياده مضرلى اثناج ايلر . موسيو هوغ (ترتوو) دە مورنه بالق ياغلرينى صورت مدققاەده استحصالە ايلەيەجك دار الاستحضارلر مالكدر . بو بالق ياغى غايت خالص اولوب هركسك معلومى اولان اوچ كوشەلى شيشەلر طولدرلمش پاريس فابريقەلرى جمعيتنك تفاسيله آمريقا نمقاشدر . اك سوك اطبا طرفندن پارم صدر نبرى هوغ بالق ياغى خستەلر توصيه اولنقدەدر . تقليدلرندن احتراز اولنمليدر . هوغ بالق ياغى بالجمله اجزاخانەلرده واجزای طبيه دەپولرنده بولنقدەدر . بوبالق ياغنك صاحب بكانەسى پارسەده قاستيلان سوقاقنده ايكى نومرولى تجارتخانەده موجودر . پ . هوغ در .

غايت نفيس منكشه لاوانطەسى

روسيه امپراطورى حضرتلرينك لاوانطەجيسى موسيو « فردينانت مولهانس » ك قولتوغلرينه دائر سوقاقنده ٤٧١١ نومرو ايله مرقم فابريقەسى معمولاتندن منكشه لاوا . نطەسى اك نفيس لاوانطه اولوب سائر قوقور ايله دره به قاديشلق دكادر .

درسعادتده دبوسى شهزاده باشنده تجاريس مطابنك ايكى نومرولو منازەسيدر .

( غايت مؤثر قاتيولر يعنى صاچ علاجى )

روسيه امپراطورى حضرتلرينك ( قاتيول ) فابريقەجيسى موسيو ( فردينانت مولهانس ) ك قولتوغلرينه دائر شهرتده قلوس سوقاقنده ٤٧١١ نومرو ايله مرقم فابريقەسى معمولاتندن قاتيول عثمانيەده بر مؤثر بر علاج اولوب هيچ بر تشبثاتى يوقدر .

درسعادتده دبوسى شهزاده باشنده تجاريس عطا بكك ايكى نومرولى منازەسيله سائر بالجمله تجاريه منازەلرنده بولنور .

٤٠


قولتوردوا

عبدسعيد فطره قولتوردوا تياترەسنده بر كوندوز طرفنده قولتوردوا تياترەسنده بر كوندوز آلاتورقه ساعت سكزده ، ديكرى كيجه آلاتورقه ساعت اوچده اولق اوزره ايكيشر اوپون وبريله چكدر . تركچه قطعولر ، مشهور آنريسنتلر طرفندن روجه وتركچه شرقيلر ، جانباز حسن افندى ، سينه ماتوفراف ، پاندومپا وسائره .

## شكرجى على فائق برادرلر

خيس بارام شكرلرى

استانبولده بك بيوك شهرته مظهر اولمشدر . محله قلعه ده حمام قارشوسنده والقيازارنده كوزلەجى قارشوسنده كائن ايكى دكان بارام مناسبتيله الخيس ، اك لذيذ شكرلرله تزيين واملا ايدلمشدر . اوروپالى اك مشهور فابريقەلرندن جلب اولنمش انواع چيقولاتلر پيسكويت وشكرلەدەده موجوددر .

شام فسدقلى عقيده ، بياض فسدقلى عقيده ، بادملى عقيده ، فندقلى عقيده ، بوروقالى عقيده ، ماندەلينا عقيده ، لوبنى عقيده ، سودى عقيده ، قرقلى عقيده ، طاوجين عقيده ، چقولاتەلى عقيده ، خالص ازمەلر ، بادم ازمەسى ، سلاتيك ازمەسى ، شام فسدقلى ازمەسى ، حسينى ازمەسى ، آجى بادم قرابيه سى ، دوزبادم شكرى ، كنكولى قنيه ، بادەسيانيه ، بنانور ، بارقودلى بنانور ، وانيلالى بنانور ، چقولاتەلى بنانور ، سانتلى بنانور ، اقاج چنكلى .

لقومر

بادملى ، شام فسدقلى ، فندقلى ، جام فسدقلى ، سانتلى ، كوقلى ، برغوطلى ، قاتمقلى لقوم .

سوجقلر

بادم سوجوغى ، شام فندقلى سوجوغى

مذكور دكانلر مراجعت ايدەجك مشتريلرك شكرلرك نفاستندن ممنون اولەجقلرى تأمين ايلرز .

## نوزوديد ميرديس

PAUSODYNE MYRIDES

مجلس طبيهٔ ملكيه وصحهٔ عموميه‌نك مساعدهٔ مخصوصه‌سيله طبابت جنابلرى مستعملدر

بوزودين ميرديس روماتيزما آغريلرينى قطعياً تسكين ايدوب شفاى تام حصولنه كتيرر . سياتيك نام خستەلقدەكى كبى اك شديد الام عصبيەيى ويل كبى اعراضلرندن متولد منزمن بل اغريلرينى تقريس اوجاغنى وصتوقدن نشأت ايدن سيزيلرك خارق العاده برتاقتيريله دفع ايلر

بوزودين ميرديس مدين وغيره دن برى اطبای حاذقه طرفندن تجربه اولنوب خاصة شفائيه‌سى تصديق قلنمشدر خارجا قولانلديغى جهتله داخل ادويه كبى تشويشات عصبيه‌يى موجب اولمق محذورى يوقدر . صورت استعمالى شيشەلرده ملفوف تعرفەنامه سنده مسرحدر . عمل اعمال ودوسى اوزره چارتى باشنده ٣٠٧ و ٣٠٩ نومرولو ميرديس اجزاخانەسيدر . بيوك اجزاخانەلرك كافەسنده بولنور . شيشەسى ١٠ غروشدر .

## اوغران دپو

غلطەده تونل جادەسنده نومرو ١٤

د . باپيستوتلك قاش وتازەيه مخصوص فياتله قوستومللقه غروخت اولنور . بوندن ماعدا خاطر ايچون هروح مادامبول ، بوكلى وايبكلى قاشله بصمه ، زفير ، مالى قرتون وسائره دخى فروخت اولنقدەدر . موى ايله موسيو باپستاتو فرق سنەدنبرى كشاد ايتمش اولديغى تجاركاەه مراجعت ايدن ذواتك حسن توجهى قرانمش اولديغى كبى بيەدن ازين دكانه مراجعت ايدەجك ذوات كرامك ازهر جهت ممنون قالەجقلرى اعلان اولنور .

## فن مناظر

بويلرك صورت مزج وتركيبى وقاتيلان بويا واجزاسى مقاديرى اراەايدر . سورتده الده برمقياس اولانلق حسيله ترسيمى اروپادەيان شيشلرك ونكى بولمق خصوصنده دوچار مشكلات اولنقدەدر . بونلر بيندن وفن مناظر ايسه رسامانلك ماية التكمل ايدوكندن اخيراً رسمده قولايلەشەجق صورتل بويانك الوان واجزاسيله صورت خلط وتمزيج وفن مناظرك اك لزم اولان جهاتنى معرف ومتضمر « فن مناظر » نامله ركتاب نفيسى تدوين اولنمشدر . كتاب بازيدەكاغەدجيلر داخلنده ١٦٤ نومرولو دكان ايله بنه محل مذكوردە كاغەدجى حسن تحسين افندينك دكانەسنده فروخت اولنور . اثردەكى الوانك ميدانەلنه كلمى ايچون هر صحيفەدەكى جوقلرك بكرى دفعه ماكنەدن اصدارينه لزوم حس اولمغەدوكه بالكز بر قطعيه كتابى وجوده كتيرمك ايچون نه بيوك زحمتلر صرف اولنديغنى اثبات ايدر صانيرز .

## غايت اهون فيتالله خارق العاده صابيش

ط . موديراديس

هر نوع پاپوش وقوندره منازەسى ايله اوغلنده بيەدە كيدره سلت آنتوان كليسەسى قارشيسنده نومرو ٣٦٠ تنزيلات مذكوردر . بالكز ٣٠ كون ايچوندر . فياتلر مقطوعدر . صاتيش بشيندر . فرصتى قاچيرمكز .

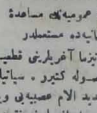
## رهبر حج وحجاز شمندوفر خريطەسى

ازميرده طبع ونشر اولنان اشبو رساله باب عالى جادەسنده كتابخانهٔ اسلامده وحكا كارده كتابخانى نصراه افندينك پاپازيانده كيدەسنده تسبيحجى حاجى مصطفى افندينك ده بولنوب جمله كيدەلرده دينا ، قدآمدەنا انواع استفاده تأمين ايدەجكى كبى بالعموم اهل اسلام واربابمراقه كوزنا كورنا معلومات حاصل ايدەجكندن اثر مفيدەسى بر دانه ايدەلرى كال اهتمامله اعلان اولنور .

فياتلى ٥ غروشدر . طشره ايچون مع بوسته اجرتى ٦ قەمدەلى اولەرق ٧ غروش اولنور .

## مهم اعلان

هر پرده — يالكز — اتوال مارقەلى



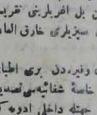

1888.

مسقوف لاستيك قالوشلرى

مسقوف لاستيك قالوشلرى — يكانه دەپوسى — ارايكز

استانبولده اد كوللە

اشبو فسلره مراجعت



اشبو برلى فسلر قالب ايستەنجر ، قوز طونجر ، ياخودرد تردن بوزلەبيلى كبى وكونندن دخى صولاز . اصلاحلر فسلر آتشه كوستەريلرك قوربدلسى اخطار اولنور .

بوسكولىز مقطوع صاتيلان فياتلرى

دروني تيتلى فابنه قولانلنلى فس بيرى ٥ غروش
« حصرلى « « « « ٨ « « « «